

www.budaipolgar.hu

B U D A I P O L G Á R

XI. ÉVFOLYAM 25. SZÁM
2002. DECEMBER 12.

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Mese egy régi lányról

Az a régi lány, akiről most mesélek, nagyon fiatal volt. Azon a karácsonyon lett éppen tizennyolc éves.

Fiatal volt a lány és büszke. Büszke az önállóságára, a kétezerszáz forintos havi keresetére, a hideg és szűk albérleti szobájára, arra a képességére, hogy mindent bír erővel. Hogy képes korán kelni és későn feküdni, havat lapátolni végig a Margit hídon, és ajándékba sálát kötni, ha síelni hívják, odamegy, ha táncolni, hát persze, ha segíteni kell, ő az első, ha kijárni valamit a hivatalokban, neki sikerül. Ilyen volt a lány. Irodalmi újságot hordott a hóna alatt, és gyalog végigjárta Bulgáriát. Utazásairól szellemes kis képeslapokat és röpke leveleket küldött a szüleinek, mindig mesélt és soha nem kérdezett. És azt hitte, jól van ez így.

Tizennyolcadik karácsonyára úgy készült, hogy most majd minden meg fog változni. A szüleinek, akikhez minden hét végén hazautazott, szépen elmondja, hogy másképp kellene élniük, őszintén kellene beszélniük egymással, és elmondani mindent, ami fáj. Elégedetlen volt velük. Mert a beszélgetés a kulcs. Értelmes szavak nélkül semmire nem lehet menni. Ő is őszinte lesz. Apusnak megmondja végre, hogy ne szürcsölje a levest az asztalnál, mert az nem illik. Anyusnak meg elmagarázza, hogy hagyjon fel azzal a szokásával, hogy soha nem ül le velük az ebédhez, hanem áll, míg mindenkit ki nem szolgál. Beszélni kell, fogja mondani. Mert otthon csend volt, hallgatag csend, évek óta.

Végig a vonaton ezen gondolkodott, teli volt jószándékkal és tettvággyal, ez a karácsonyeste jól fog sikerülni, gondolta.

Ahogy nyitotta a konyhaajtót, megcsapta az illatoknak és szagoknak az a sajátos elegye, amit csak szenteste érezni. A szobáját csukva, mint gyerekkorában, a rántott hús előkészítve, a halászlé készen, a krumplisaláta kint a hideg előszobában.

— Megjöttem! — kiáltott be, jöttek mind a ketten, megcsókolt a apust, anyus cuppanós pusztit kapott, ledobta a táskáját, és széles jó kedvében a díványra vetette magát. Ott is maradt dermedten. Alatta apró darabokban egy tábla üveg. Apja méretre vágva, az előbb hozta meg az üvegestől. Mondtam, hogy hagyd az ünnepek után! hallotta anyját, de abban a pillanatban csattant a pofon. A lány nem szólt semmit. Fölkapta a táskáját, és elment vissza, ahonnan érkezett.

*

Akkor éjszaka még nem jött rá semmire. Elsíratta a karácsonyt, az ő karácsonyát, benne a ő születésnapját. Sértett volt, egyedül arra tudott gondolni, mi lett az ő jószándékából.

Csak másnap reggel szűrt a mellkasába valami különös érzés, akkor kezdett megsejteni valamit, amikor csöngettek, és ott állt anyja kísért szemekkel az ajtaja előtt. Gyere, kislányom, mondta, apád lent vár a kapuban...

Schäffer Erzsébet

Karácsony

*Legalább húsz fok hideg van,
szelek és emberek énekelnek,
a lombok meghaltak, de született egy ember,
meleg magvető hitünkről
komolyan gondolkodnak a földek,
az uccák biztos szerelemmel
siető szíveket vezetnek,
csak a szomorú szeretet latolgatja,
hogy jó most, ahol nem vágtak alakot,
fa nélkül is befűl az emberektől,
de hová teszik majd a muskátlikat?
Fölöttünk csengőn, tisztán énekel az ég
s az újszülött rügyező ágakkal
lángot rak a fázó homlokok mögé.*



JÓZSEF ATTILA SZÉP SORAIVAL KÖSZÖNTÖM
A KERÜLET POLGÁRAIT AZ ÖNKORMÁNYZAT NEVÉBEN,
BÉKÉS KARÁCSONYT ÉS BOLDOG ÚJ ESZTENDŐT KÍVÁNVA
HORVÁTH CSABA POLGÁRMESTER

Íz- és látványművész



*Budán született, Budán lakik,
és a neve is Buday. Szakmája
szeretetének reklámja. Ifjú ko-
rában ez még nem látszott raj-
ta, mert kosarazott. Teljesült
az az álma is, hogy taníthas-
son. Eredetileg ugyanis történe-
lem-földrajz szakra készült az
egri főiskolára Buday Péter, a
Remíz Kávéház és Söröző konyhafőnöke.*

12. OLDAL

Pest-buda egy eltűnt alakjáról

*Néhány évszázaddal ezelőtt,
úgy a XVIII. század derekától a
Pest környékére telepített sváb
majerosok asszonyai, a mili-
márik bonyolították le főváro-
sunk tejellátását. A milimári el-
nevezés a német Milchweib,
Milchmadl — tejesasszony, te-
jeslány — szavakból, és a sváb
dialektusú Märi névből keletkezett.*



14. OLDAL

RÖVIDEN...

Hivatali munkarend két ünnep között

Az év végi munkarendváltás miatt a Polgármesteri Hivatal a két ünnep közötti munkanapokon, **december 27–31. között zárva tart.** Az alábbi hivatali egységek rendkívüli és halasztathatatlan esetekben 8–13 óráig ügyeletet tartanak.

A Szociális és Gyermekvédelmi Iroda december 27–28. és 30-án kizárólag krízishelyzetekre kiterjedően, amikor a szükséges szociális és gyermekvédelmi intézkedés elmulasztása az életet vagy a testi épséget veszélyeztetné.

Anyakönyvvezetők: december 27-én és 30-án csak és kizárólag haláleset anyakönyvezése ügyében.

Okmányiroda december 30-án egy napon fogad kizárólag **II. kerületi lakosokat**, és csak elvezett személyazonosító igazolvány pótlása ügyében. (Az elvesztés tényét rendőrségi jegyzőkönyvvel kell igazolni.)

Hirdetésfelvétel a Budai Polgárba

A december 27-én megjelenő lapszámunkba a hirdetések felvétele lezárult, a 2003. január 9-i első számunkba a Polgármesteri Hivatal nyitva tartása miatt hirdetések feladni december 23-án délig, illetve 2003. január 2-án délig lehet. Megértésüket köszönjük!

Kedves olvasóinknak boldog karácsonyt kívánunk!

Az ebrendeletről

Az ebtartásról szóló 30/1999. (XII. 1.) számú önkormányzati rendelet hatályaon kívül helyezése után az önkormányzat jegyzőjének kizárólag azokban az ügyekben van hatásköre eljárni, amelyek az állatok védelméről és kíméletéről szóló 1998. évi XXVIII. törvény, valamint az egyes szabálysértésekről szóló 218/1999. (XII. 28.) Korm. rendelet előírásainak megszegéséről szólnak.

Konkrét ügyekben az eljárás lehetőségeiről a Bel-budai Mezőgazdasági Hatósági Igazgatási Társulás 1024 Lövőház u. 22. alatti irodájában és a 315-1366-os számon kaphatnak felvilágosítást, ügyfélfogadási időben.

Naponta megyek át a nagyon szépen, igényesen kialakított Millenáris Parkon. Az utóbbi időben azt tapasztaltam, hogy szinte nincs olyan nap, hogy autó vagy autók ne tartózkodnának a park sétatújain. Korábban is voltak rendezvények, de ez nem volt tapasztalható. A gépkocsik tönkreteszik a sétatutakat, olajfoltot hagynak. Legutóbb azt láttam, hogy két lámpaoszlop szenvedett sérülést. Ez az igazán szép oszlop világítási célt szolgál, és nem azt, hogy valamit kikössenek hozzá (látható volt az utólag elhelyezett horog).

A parkra büszkék egyike

Nagyon örülünk, hogy a kerületi polgárok ilyen óvó figyelemmel kísérik a Millenáris életét.

Gépkocsik eddig sem tartózkodhattak a park sétatújain, csak bizonyos helyeken és csak bizonyos helyekig hajthattak be (így szállítva be a technikát, díszletet stb.), hiszen közös célunk, hogy a park szép, biztonságos és gondozott maradjon. Természetesen, ha minden óvintézkedésünk dacára egy rendezvényen mégis kár keletkezik — mint ahogy az említett lámpaoszlopok esetében is —, azt helyreállítatjuk, illetve helyreállítjuk. (Az új lámpaoszlopokat megrendeltük.) Egyébként éppen az említett eset miatt a kht. vezetése éppen a napokban megszüntette még a korlátozott behajtás lehetőségét is.

Csörgő Tiinde

a Millenáris Kht. kommunikációs vezetője

Alpolgármester jobbról?

Több országosnak tekinthető médium beszámolt arról, hogy a kerület vezetésében kialakult patthelyzet megoldódni látszik. Mint köztudomású, a harmincfős testületben teljes egyenlőség alakult ki. 15–15 fő ül a jobb-, illetve a baloldalon. A mostanában felröppent hírek szerint *Porkoláb Mátyást*, az MDF jelenlegi frakcióvezetőjét *Horváth Csaba* felkérte, hogy legyen alpolgármester a következő négy évben is, hiszen a kerületi fórumos politikus az előző ciklusban is ezt a funkciót töltötte be. Az MDF országos politikájának trendje az utóbbi időben változni látszik, hiszen több olyan esemény is történt a pártban, amely arra utal, hogy a Fidesztől kicsit távolodva, önálló politikai arculatot szeretnének kialakítani. A jelenlegi — tegyük hozzá, szinte napról napra változó — helyzetben úgy tűnik, a helyi MDF a polgármester ajánlatát megfontolandónak és méltányosnak tartja.

Porkoláb Mátyás szerint azonban a felkérést csak akkor szabad elfogadni, ha abban minden jobboldali párt megegyezik.

— Igaz, hogy az MSZP-nek és az SZDSZ-nek egyetlen szavazatra lenne szüksége a túloldaltól ahhoz, hogy a polgármester által betervezett minősített többséget igénylő határozatokat — költségvetés, személyi kérdé-

sek, rendeletek — meghozhassa. De nekem most nem a saját egyéni karrieremet kell néznom, hanem az egész jobboldal számára elfogadható helyzetbe szabad csak belemennem. Számomra és minden MDF-es képviselőtársam számára fontos, hogy olyan döntés születessen, ami megfelel a Fidesznek és a MIÉP-nek is. Ezért szeretném őket meggyőzni arról, hogy a felkérés, ami az MDF-nek szólt ugyan, az egész jobboldalnak, sőt, a kerületnek javára válik, hiszen végre elkezdődhetne az érdemi munka.

Horváth Csaba egyetért abban az MDF frakcióvezetőjével, hogy a testület munkáját megkönnyítené, így a kerületnek is hasznára válna, ha végre kialakulna a bizottsági struktúra, és felállhatna az önkormányzat vezetése.

— A testületben kialakult politikai struktúra szükségessé teszi, hogy a jobboldali pártok is adjanak egy alpolgármestert. A három jobboldali politikai erő közül számunkra az MDF-é, a centrumhoz legközelebb álló, higgadt politikai stílus a legelfogadhatóbb, ezért kértem fel Porkoláb Mátyást alpolgármesternek. Mivel fogadókészséget tapasztaltam, nagyon remélem, hogy rövid időn belül megszületik az egyezés, még akkor is, ha azt a Fidesz nem támogatja.

Azért nagyon furcsa a Fidesz mostani viselkedése, mert szinte a választások másnapján *Bencze B. György*, az előző polgármester kijelentette, hogy jobboldali alpolgármester nélkül elképzelhetetlen az önkormányzat működése.

Bencze B. György szerint azonban ma már semmi szükség jobboldali alpolgármesterre.

— Nem azért nem támogatjuk Porkoláb Mátyás kinevezését, mert fideszes alpolgármestert szeretnénk az önkormányzat vezetésében látni. Véleményünk szerint egyelőre meg kell őrizni a jobboldali egységét. Horváth Csaba polgármester úr ajánlata a megosztásra épít, amit mi nem tudunk elfogadni. Azt gondoljuk, hogy az önkormányzat igenis jól működtethető úgy is, ha nincs jobboldali alpolgármester, talán csak kicsit több egyeztetésre van szükség.

Póta Gyula, az SZDSZ-frakció vezetőjének álláspontja szerint a Fidesz és MDF pártszövetségben indult a választásokon, ezért elvárható, hogy együtt, és ne külön-külön kapják meg az együttműködési felkérést.

Komáromi Ferenc, a MIÉP-frakció vezetője elmondta, hogy számukra akkor válik a kérdés reálissá, ha a polgármester előterjeszti személyi javaslatát.

Ti

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: Horváth Csaba polgármester (horvath.csaba@masodikkerulet.hu)

Felelős szerkesztő: Tóth Ildikó (tothi@masodikkerulet.hu)

Szerkesztők: Zsoldos Szilvia (zsoldos.szilvia@masodikkerulet.hu), Ludwig Dóra (ludwigd@masodikkerulet.hu)

Szerkesztőség: 1024 Keleti Károly u. 15/a, (tel/fax: 316-3410), e-mail: budai.polgar@masodikkerulet.hu

Hirdetésfelvétel: Mechwart liget 1., fszt. 3., (316-8737) — A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk.

Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647) — Tervezés: Feibra Kft, (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2002. december 27. — Lapzárt: 2002. december 16. — **Hirdetésfelvétel: 2002. december 13-ig**

Rendkívüli testületi ülés

A képviselő-testület pártjai között még mindig nem született megállapodás a bizottsági struktúráról, illetve az alpolgármesterek személyéről. Így egyelőre a testület rendkívüli üléseken hozott döntéseivel biztosítja az önkormányzat működését. A december 5-i — szintén rendkívüli — ülésen a határozatok többsége a jobb- és baloldali pártok egyetértésével született meg. Egyetlen kivétel a már az előző alkalommal is vitát kavart Lajos utcai bérlakásprogrammal kapcsolatos döntést előzte meg. Az SZDSZ-frakció nevében Póta Gyula a szorító költségvetési korlátokra hívta fel a figyelmet.

A testület rendeletben szabályozta a jövő évi étkezés és üdültetés térítési díjait. Hutaray Gyula azzal a javaslattal élt, hogy egyelőre ne emeljék a térítési díjakat, hiszen a jövő évi áremelésekkel igazán csak januártól lehet számolni. Szerinte maradjanak a díjak, és januárban döntsön a tes-

nyert pénzükhöz szeretnének hozzájutni. Az eredeti, a pályázatban vállalt kivitelezési határidő ugyanis a kivitelezők miatt nem volt tartható. A testületben egyetértés alakult ki arról, hogy a két társasház most támogassák, de a pályázati gyakorlatot felül kell vizsgálni, hogy hasonló



Fotó: Eisenmann J.

ület, így realisabban lehet meghatározni az összeget. Takács Beáta, az MSZP frakcióvezetője azonban arra hívta fel a figyelmet, hogy törvényben meghatározott módon december 31-ig döntenie kell a testületnek a térítési díjakról. Az emelés mértéke átlagosan nem éri el a nyolc százalékot, és a rászoruló családok mindegyike valamilyen módon támogatást kap. A testület végül elfogadta az új térítési díjakat (lásd a táblázatot).

Két társasház méltányossági kérelméről is döntött a testület. A társasházak 2000-ben, illetve 2001-ben az önkormányzat önálló lakásfelújítási pályázatán el-

eset ne fordulhasson elő a későbbiekben.

Jövőre elkezdődhet Pesthidegkúton a 16. számú vízgyűjtőterületen (Kökény utca, Szabadság utca, Községház utca, Hidegkúti út, Aszú utca, Pincszer utca által határolt területen belül a Kökény utca, a Szabadság utca,

Nyár utca, az Aszú utca, az Aszú köz, a Muhar utca, a Kőrözsa utca, a Noémi utca és a Szamorodni utca) a szennyvízcsatorna kiépítése. A testület által elfogadott beruházási célprogram szerint a 2573 méter gerinccsatorna és az 1603 méter bekötővezeték megépítésének teljes összege 161 525 000 forint. Ah-

hoz, hogy a beruházás megvalósulhasson, a fővárosi önkormányzattal közös, központi cél-támogatás elnyerésére vonatkozó pályázatot kell a kerületi önkormányzatnak benyújtania. Az önkormányzat saját forrásként 79 303 000 forintot biztosít a jövő évi költségvetés terhére.

2003. január 1-jétől érvényes étkezési és üdülési térítési díjak

Sor-szám	Intézménytípus megnevezése	2003. január 1-jétől Nyersanyagköltség = térítési díj			Beszerzési előállítási költség
		Nettó	Áfa 12%	Bruttó	
1.	Bölcsőde	197	23	220	
2.	Óvoda	183	22	205	288
3.	Általános Iskola teljes étkezés étkezés nyári tábor csak ebéd	216 216 160	26 26 19	242 242 179	319 319 227
4.	Gimnázium Mórész Zsigmond Gimnázium csak ebéd II. Rákóczi Ferenc Gimnázium csak ebéd	156 208	19 25	175 233	240 410

A testület utolsó napirendi pontként a Lajos utcában építendő bérlakások kivitelezésére kiírt közbeszerzési pályázatról döntött. Horváth Csaba polgármester az előterjesztés ismertetésekor elmondta, hogy a múlt év novemberében az építendő bérlakások telkével kapcsolatban az önkormányzat nagyon előnytelen szerződést kötött a Vízivárosi Autójavító Kft-vel. A harmincmillió forintért cserébe az önkormányzat mintegy 120 millió forint ingatlant juttatna az autójavító cégnek. A polgármester reményei szerint a veszteség csökkenthető, mivel az említett szerződés egy pontja lehetőséget teremt arra, hogy a kft-t hatvanmillió forinttal kártalanítsák.

Ezután Póta Gyula az SZDSZ-frakció nevében a korábbi, a Lajos utcai bérlakások megépülésére vonatkozó testületi határozatok visszavonását indítványozta: ne épüljenek jövőre új bérlakások, és a közbeszerzési pályázatot érvénytelenítsék. A frakcióvezető szerint a lakások megépülése rendkívül gazdaságtalan beruházás.

— Nem érvelhetnek azzal képviselőtársaim, hogyha most nem hirdetünk pályázati eredményt, akkor elesünk a központi költségvetés által megítélt 165 millió forinttól — mondta a frakcióvezető. — Hiszen az állam pénze is közpénz, nem herdalhatjuk azt sem.

Póta Gyula — aki 1990–98 között állt a kerület élén, és a jelenleg folyó politikai tárgyalások szerint a gazdasági ügyekért felelős alpolgármesteri szék várományosa — módosító indítványát azzal indokolta, hogy a költségvetési felülvizsgálat milliárdos hiányt jelez, így az SZDSZ-frakció szerint felelőtlenség a drága bérlakások megépítése. A polgármester a bejelentés súlyát értékelve arra kérte a frakcióvezetőket, nyilatkozzanak, támogatják-e a bérlakások megépülését. Porkoláb Mátyás az MDF, Takács Beáta az MSZP, Komáromi Ferenc a MIÉP és Hutaray Gyula a Fidesz—MKDSZ nevében egyhangúlag a bérlakások megépülését támogató nyilatkozatot tett. Így az SZDSZ módosító indítványát elutasítva a testület a közbeszerzési eljárás győzteseként a Baucon Rt-t hirdette ki.

Póta Gyula elmondta, hogy a december 12-i rendkívüli ülésen a költségvetés felülvizsgálatának ismertetésekor már konkrét adatokat tesz közzé a költségvetés helyzeteéről.

Tóth Ildikó

1. A jövő évi hidegkúti csatornaépítés a kedvező pályázati elbírálás esetén már márciusban elkezdődhet. Porkoláb, Legény, Vittrédi, Korodi

Új állampolgárok eskütétele



Fotó: Eisenmayer J.

Ünnepélyes keretek között hatan tették le állampolgársági esküjüket november 29-én a Polgármesteri Hivatal házasságkötő termében. Az eseményen elsőként Moór Marianna színművész köszöntötte a megjelenteket Kölcsey Ferenc Parainesis című versével, majd az új honfitársak Horváth Csaba polgármester előtt tették esküt, illetve fogadalmat. Ennek során kinyilvánították a Magyar Köztársasághoz való hűségüket, és ígéretet tettek az Alkotmány és a törvények tiszteletben tartására. A kerület vezetője jókívánságait kifejezve gratulált a frissen magyar állampolgárságot szerzetteknek, akik egyúttal a kerület polgáiraivá is váltak.

Hogyan válhatunk „magyarrá”?

Magyarországon tavaly csaknem hatezren kapták meg az állampolgárságot, ezen belül 160 személy a második kerületben talált új otthonra. Ebben az évben közel százötvenen tették le esküjüket a Mechwart ligeti Polgármesteri Hivatal házasságkötő termében, ezzel a városrész a hazánkban letelepedettek tekintetében a fővárosi kerületek között a középmezőnybe tartozik.

A nyers számok azonban nemcsak számtalan emberi sorsot takarnak, hanem megannyi várákozással és tanulóssal eltöltött órát is jelentenek, hiszen más országokhoz hasonlóan Magyarországon sem egyszerű megszerezni az állampolgárságot.

A komoly feladatra vállalkozóknak mindenekelőtt letelepedési engedélyt (korábban bevándorlási engedély) kell kérni a Bevándorlási és Állampolgársági Hivatalnál, ez a folyamat olyan személynél, akinél nem mutatható ki felmenő rokonságában magyar származás, fél és két év közötti időt vehet igénybe. Majd nyolc esztendő várákozás következik, ugyanis kizárólag ennek leteltével adható be az állampolgársági kérelem, melynek elbírálása mintegy másfél évet vesz igénybe. A magyar származásúaknál már könnyítő kedvezmények léphetnek életbe, a legkü-

lönbözőbb feltételeket figyelembe véve egy- és hároméves várákozás után már lehet folyamodni az állampolgárságért. Több kitétel mellett fontos, hogy a kérelmező büntetlen előéletű legyen, megélhetését és lakhatását Magyarországon a jövőben is biztosítani tudja.

A folyamat utolsó próbatétele az alkotmányos alapismeretek vizsgálata, amit magyar nyelven kell teljesíteni. Természetesen ez sem tartozik a könnyű feladatok közé, hiszen a vizsgatételek között olyan történelemmel, államigazgatással, és irodalommal kapcsolatos kérdések is szerepelnek, melyek első nekifutásra bármely őshonos honfitársunknak is komoly nehézséget okozhatnak. Felmentést kaphatnak a vizsga alól egyes magyar felsőoktatási intézményben végzett hallgatók, valamint a 65 éves kor felettiek.

Az állampolgárságot kérelmezők mintegy 95 százaléka magyar származású, legtöbbször Erdélyből érkeznek hazánkba, de sokan telepednek le itt a Vajdaságból, Kárpátaljáról és a Felvidékről érkezők közül. Az utóbbi évek statisztikája alapján ugrászerűen megnőtt a kérelmek száma, ezt a szakemberek a közelgő uniós csatlakozással is magyarázzák, hiszen az általában jól

Nem cél a büntetés

A kor színvonalának megfelelő technikával felszerelt közterület-felügyelet munkatársai február óta teljesítenek szolgálatot a kerületi utcákon. A városrész rendjének fenntartásához nagy segítséget nyújt a lakossági információ, melyet minden bejelentést követően kivizsgálunk.

A képviselő-testület csaknem egy évvel ezelőtt határozott arról, hogy jelentős összeget biztosít a fővárostól független, önálló kerületi közterület-felügyelet megalkotására. Olyan szervezetet kívántak létrehozni, amely a korábbinál lényegesen nagyobb hatékonysággal működik közre a sokak által joggal elvárt, rendezettebb városkép kialakításában. Munkájukhoz tartozik például éppen a parkolás rendjének ellenőrzése, a parkok és egyéb közterületek használatának felügyelete, gondoskodnak az illegális személtlerakatok és az elhagyott autók elszállíttatásáról, illetve figyelemmel kísérik útjaink állapotváltozását.

A rendelkezésre álló forrásból az év elején modern technikai berendezésekkel felszerelt központot alakítottak ki a Lövház utcában, itt kapott helyet az informatikai háttér, mely képes a fotókkal bővített, teljes adatbázis tárolására. Az archívum segítségével minden eset nyomon követhető, és az eljáráshoz bizonyítás céljára visszakereshető.

A városrész fenntartásában lévő utcákon és tereken szolgálatot teljesítő nyolc közterület-felügyelő a jobb megkülönböztethetőség érdekében — eltérően a főváros más területein szokványos szürke szabványruhától — kék egyenruhát és baseballsapkát visel, de azonosítószámmal ellátott jelvénnel és igazolvánnyal szintén rendelkeznek. Ennek ellenére még előfordul, hogy összetévesztik őket a parkolási társulást üzemeltető cég munkatársaival, akik kizárólag a parkolási idő betartására figyelnek, vagy nemfizetés esetén a gépkocsik szélvédőjén elhelyezik az úgynevezett piros „mikuláscsomagot”. Nevükből fakadóan időnként az amúgy narancssárga ruházatú közterület-fenn-

tartókkal is előszeretettel azonosítják a kerület őreit, noha sosem volt feladatuk a szemétszállítás vagy az úttisztítás. A leglényegesebb különbséget azonban nem a ruha rejti.

A közterület-felügyelők ugyanis hivatalos személyek, jogállásukat külön törvény szabályozza, ennél fogva intézkedhetnek többek között a közterület tisztaságának és jogszerű használatának ellenőrzése közben, vagy a parkolás és a közlekedés kisebb-fajta szabályainak megszegőivel szemben. Szabálysértést tapasztalva joguk van a szankcionáláshoz, mely a szóbeli figyelmeztetéstől a bírságon át egészen a feljelentésig terjedhet, mindemellett a közhiedelemmel ellentétben sem a büntetés elengedése, sem pedig annak mérséklése re nincs lehetősége a szervezetnek. (A gyakori félreértések megelőzése érdekében nem árt tudni, hogy a közterület-felügyelők munkájuk végzése során a személyazonosság megállapítására az igazolványt is elkérhetik.) Február óta közel 6200 alkalommal kezdeményeztek intézkedést, ennek döntő hányadát a KRESZ szabályainak megszegése miatt — legtöbbször szabálytalan parkolás — folytatták le, más esetekben inkább a köztisztaság ellen vétőket vonták felelősségre.

Mindezek ellenére továbbra sem a büntetés a feladatuk, hanem a városrész mindennapi rendjének és az élhető környezetnek a fenntartása a cél, ezt bizonyítja az is, hogy a felügyelők számos esetben a komoly segítséget nyújtó lakosság bejelentésére indulnak egy-egy helyszínre. A polgármesteri hivatal munkarendjét követve a Közterület-felügyeleti Csoportnál személyesen és telefonon is fogadják az észrevételeket, melyeket minden esetben érdemben kivizsgálunk. (1024 Budapest, Lövház utca 26., tel./fax: 316-2688, 316-2685)

szeg

Naponta frissített hírek, programajánló a kerület életéből

www.budaipolgar.hu

Mikulás



Ajándék óvodásoknak

Minden kerületi óvoda egy Mikulás-csomagot és egy kifestő-könyvet kapott ajándékba az önkormányzattól. Horváth Csaba polgármester döntése alapján nemcsak az önkormányzati, hanem az egyházi, alapítványi és egyéb magánóvodák kicsinyeit is megajándékozták.

Kiállítás a Törökvészen



Tanfolyamok

Angol, német, matematika, magyar, történelem tanfolyamok: 15 hetes, 30 óra, 16 000 Ft/félév; 15 hetes, 60 óra, 32 000 Ft/félév. Csoportlétszám: 6–10 fő. Szinttartás, rendszerezés, korrepetálás. Nyelvvizsgára, érettségire felkészítés. Felvételre felké-

szítés (ELTE, Pázmány Péter Katolikus Egyetem jogi, ill. bölcsészkar). A csoportokhoz folyamatosan lehet csatlakozni.

Beiratkozás: csütörtökön 17–19 óra között a Pitypang u. 6. sz. alatt (a 11-es és a 29-es busz vonalán). Tel.: (06 20) 910-8167.

Felvételi

A **Budapesti Lónyay Utcai Református Gimnázium és Kollégium** felvételt hirdet elsősorban református vallású, jó tanulmányi előmenetelű, jó magaviseletű budapesti és vidéki tanulók részére a 2003/2004-es tanévre hat és négy évfolyamos osztályai-
ba. A felvételik február 17–24-ig lesznek. A felvételi, illetve az elbeszélgetés matematikából, ma-

gyar nyelv és irodalomból, hit-tanból és angol nyelvből áll. Az iskolával kapcsolatos tudnivalókat tartalmazó felvételi tájékoztató és jelentkezési lapok a gimnázium portáján (1092 Kinizsi u. 1–7., tel.: 216-5138), a nagyobb református gyülekezetek lelkészi hivatalaiban szerezhetők be, és letölthetők a lonyay.edu.hu honlapról.

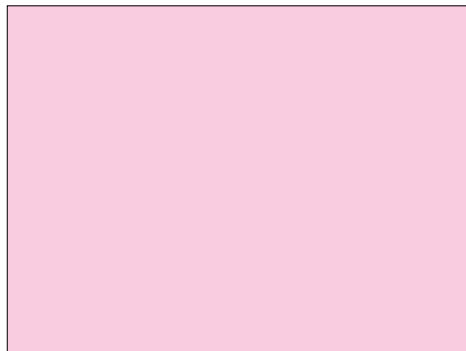
Nyelviskola-áradat

Ma Magyarországon egy nyelvvizsgázni akaró fiatal 18 akkreditált nyelvvizsgaközpontban tehet vizsgát, és csak angol nyelvből 27 típusú nemzetközi nyelvvizsga közül válogathat. A nyelvvizsgát azonban rendszerint képzés előzi meg, amit jelenleg 566 nyelviskola indít, és közülük 457 kínál angol nyelvű tanfolyamokat. A kínálat bősége egyben azt is jelenti, hogy ma Magyarországon nincs két egyforma nyelv-

vizsgarendszer, és az oktatás, illetve a munkaerőpiac is különböző elvárásokat támaszt a fiatalokkal szemben. A választásban segít a **Nyelv-ár-Adat** című melléklet, mely a jövőben az Egyenes út az Egyetemre című lap nyelvi mellékleteként jelenik meg. A lapot mindenki térítésmentesen megrendelheti a 473-0769-as és a 473-0770-es telefonszámokon, illetve az info@fiz.hu e-mail címen is.

Színház, dráma, nevelés

Ezzel a címmel rendezett november végén módszertani hétvégét a Marczibányi Téri Művelődési Központ és a Magyar Drámapedagógiai Társaság. Az eseményről a művelődési központ igazgatója, egyben a Drámapedagógiai Társaság leköszönő elnöke, Szakall Judit számolt be lapunknak.



— Nagy örömmre szolgál, hogy immár tizedik alkalommal adhattunk otthont a drámapedagógia és a színházi nevelés legnagyobb hazai rendezvényének. A dráma nevelésben betöltött szerepét szerencsére már évekkel ezelőtt felismerték, így az iskolai oktatásban (a NAT-ban, majd a kerettantervben) is helyet kapott. Különösen fontos módszertani jellege, vagyis az, hogy a dráma eszköz. Eszköz arra, hogy bizonyos tantárgyakat közelebb vigyünk a gyerekekhez, megismertessük velük az emberi természetet, különböző helyzeteket, problémákat. Lehetőséget teremt valós problémák játékon keresztüli megtapasztalására, döntéshelyzetek és következményeik megélésére. Komplex módon hat a fiatalokra, nevelő, fejlesztő, személyiségformáló szerepe van. A másik nagyon lényeges sajátossága, hogy a gyer-

rekeket aktivizálja, cselekedtetni. A drámatánár egy mintha-helyzetet hoz létre, amiben a diákok szabadon engedhetik fantáziájukat, beleélhetik magukat egy-egy szituációba, dönthetnek, vitatkozhatnak, játszhatnak.

A drámapedagógia térhódításával egyre nagyobb igény jelentkezett módszertani fórumok megrendezésére, ahol a pedagógusok gyakorlatban tapasztalhatják meg, miként épülhet be a dráma az iskolai tanításba, nevelésbe. Már tíz évvel ezelőtt is ez volt a célunk, és a mostani rendezvényen is az élő bemutatóóraké volt a főszerep. A drámatanárok elhozták diákjaikat, közönség előtt bemutattak egy drámafoglalkozást, amit azután szakmai megbeszélés követett.

Az idei összejövetelen olyan, eddig nem szokványos területeken is láthattuk a dráma alkalmazását, mint például a fizika, a környezetismeret vagy a természetismeret, és hatékonysága itt is bebizonyosodott. Szintén nagy sikert arattak azok a bemutatók, ahol egy tanóra keretében, a rendelkezésre álló 45 perc alatt megvalósítható programokból kaptunk ízelítőt. Ilyen volt többek között az *Antigoné* alapján készült *Polüneikész és Eteoklész* című tragédia, vagy *Weöres Sándor A tündér* című versének feldolgozása.

A rendezvény másik célja, hogy az ország minden szegletéből ide látogató mintegy ötszáz drámatanárt szellemi municióval töltsse fel, és a gyakorlati ötletek mellé egy kis önfeledt szórakozást is nyújtson. Ezt biztosította a Maskarás Céh *Vitéz László* című fanyar humorú bábjátéka, vagy a *Magunknak magunkról* címet viselő játék, ahol a felnőttek, a pedagógusok játszhattak két kiváló drámapedagógus, *Kinszky Judit* és *Rudolf Éva* vezetésével.

A drámapedagógia közeli rokona a gyermek- és a diákszínjátszás, így a három nap alatt természetesen színdarabokat, színházal kapcsolatos előadásokat és bábjátékokat is láthattunk. A hétvége izgalmas kísérlete volt a drámaóra-író verseny. A Mátyás király és az igazmondó juhász meséje alapján mindössze három óra alatt kellett a vállalkozó szellemű versenyzőpárosoknak egy problémát kiemelve óravázlatot készíteni. A zsűri által legjobbnak ítélt óravázlatot bemutattuk vállalkozó kedvű játékosokkal.

A rendkívül gazdag és igényes programot kínáló rendezvény megtartásához a Nemzeti Kulturális Alapprogram Közművelődési Kollégiumának támogatása segített hozzá bennünket. A módszertani hétvége a Marczibányi Téri Művelődési Központban működő Gyermekszínházak Háza egyik legfontosabb országos eseménye, melyre a kerületi pedagógusokon kívül szerte az országból érkeztek vendégek, és vitték hírét intézményünknek.

pzs

Megalakult a KÖR-klub

November végén tartotta megnyitóját a Kapcsolatépítő, Tehetséggondozó Ifjúsági és Családi KÖR-klub a Margit körút 21-ben. Megálmodója és életre hívója a 11 éves *Maklár Márk* és édesanyja, *dr. Széleányi Katalin*, aki elmondta, hogy elsősorban beilleszkedési nehézségekkel küzdő gyerekek és családjaik számára kíván segítséget nyújtani, esélyt teremteni képességeik kibontakoztatására, új kapcsolatok létrehozására. A klub megszólít Magyarországon élő külföldieket, illetve külföldről hazatért magyar családokat is, és



változatos programot kínál. A tervek szerint közös játék, agyagozás, barátkolás éppúgy szerepel a kínálatban, mint számítógépes foglalkozás, nyelvyakorlás, vagy akár családi életre nevelés, illetve párkapcsolati szerepjátékok.



A rendezvény vendége volt *Csizmadia Ferencné Nemes Márta* családpedagógiai szakértő, a *Boldogságreceptek* című könyv szerzője, aki számos, az egész család életét érintő, fiatalok és idősek problémáját átölelő programjával érkezett.

A kézművesteremben közben maroknyi gyerekcsapat kezdi meg munkáját. Irányítójuk, *Vargáné Kentner Éva* tanár elmeséli, hogy ma festeni, hajtogatni, ragasztani fognak, de a közeljövőben családi napközi indítását is tervezi.

A megnyitón *Kovács Péter*, a Hiperaktív Alapítvány oktatási programjának vezetője azt mondta, az azonos célok és szándékok alapján szoros együttműködést tart lehetségesnek és kívánatosnak a most induló klubbal, amit a közös helyiség is elősegít. Ezután *Tóth Ferenc*, a Szolnokon működő Kamasztanya Gyermek és Ifjúsági Egyesület és a szolnoki Közösségi Önségítő Rendszer (KÖR) megalapítója mutatta be szervezeteinek jól bevált



rendszerét, működési és pedagógiai elveit. Az egészséges életmódról, a test, a szellem és a lélek megbonthatatlan egységéről és harmóniájáról *Koller Judit* beszélt, amit fia, *Koller Attila* jogabemutatója követett, *Schuck Mária* pedig Drogprevenció címmel tartott izgalmas diavetítést.

A szervezők szívesen látnak minden érdeklődőt. Felvilágosítást a (06 20) 473-7870-es telefonszámon, vagy az alábbi címen kaphatnak: Kör Klub, 1024 Margit körút 21.

Péter Zs.

Gyerekoldal
Rovat marad!!!

AKTUÁLIS

A Millenáris Kht. jótékonyági ajándékgyűjtése december 17-ig, 8–20 óráig. Karácsony előtt mindenki azon töri a fejét, mivel szerezzen örömet családtagjainak, szeretteinek, különösen a gyerekeinek. Vannak azonban — nem is kevesen — olyan gyerekek, akik szülő nélkül, állami gondozottként nőnek fel. Az ő karácsonyukat szeretnék szebbé tenni. Aki szeretne segíteni, felesleges, megunt sport- és tanszereit, zenei cédéit, kazettáit, társasjátékait hozza be a Millenáris Park Fogadó épületébe (Fény u. 20–22., tel.: 438-5343). Az összegyűlt ajándékokat december 21-én adják át a gyerekeknek.

Karácsonyi ajándék készítése. December 14-én és 21-én 10–15 óráig karácsonyi meglepetéseket, ajándékokat, díszeket, örömteli apróságokat készíthetnek gyerekek és felnőttek a Marczibányi Téri Művelődési Központban. Készíthetnek gyertyát gyertyamártással, méhviaszgyertyát, zselégyertyát, gyertyadíszítés papírból: karácsonyi lámpások, asztali képek, mécsesek, papírmerített képek; asztali díszek termékekből, száraz virágokból, koszorúk, kopogtatók. Dekopage-technikák textilre, papírra, cserépre. Üvegfestés hozott üvegekre (befőttes, palack, pohár), síküvegre; képkészítés. Díszek a karácsonyfára csuhéból, papírból, termékből. Betlehemi készítés különböző technikával. A technikát és az elkészítendő ajándékot mindenki maga választja ki, így a foglalkozások ára kézműves asztalonként (technikánként) 1000 Ft/fő.

XIII. Nemzetközi Betlehemes Találkozó a Millenáris Fogadóban december 21-én 8–24 óráig. Egész nap Mesterségek Műhelye, karácsonyi játszóház, mesterségbemutató, vásár. Házigazda a *Zenő együttes*, km. a *Matokabinde zenekar*. A belépés díjtalan.

SZÍNHÁZ

December 13., 19.00: **Örök barátaink** — irodalmi est Szabó Lőrinc műfordításaiból a Marczibányi Téri Művelődési Központban. Közreműködik Bánffy György, Gémesi Gabriella, Frankó Emília, Kertész József, Négycsényi Kata, Németh Kristóf. A belépés ingyenes.

IBS: December 14., 11.00: **Bonbon Matiné: Üsd, vágd, nem apád...** Talamba Ütőszínház, Marcipán bérlet 3. előadás, 19.30: Bohumil Hrabal: **Sörgyári capriccio** (komikus etűdök). 15-én 19.30: *Shakespeare: Szentivánéji álom* (vígjáték két részben; előadják a Földessy Margit Stúdió növendékei. 17-én 19.30: **Beatles Forever** (gombafejek mártásban; színház). 18-án 19.30: *Shakespeare: És Romeo és Júlia...* (színház). 19-én 19.00: R. Athayde: **Margarida asszony** — (élettan 2 órában; színház). 20-án **Bonbon Matiné: Kaláka-betlehem** 9.30-kor Drazsé „A” bérlet 3. előadás, 11.00-kor Drazsé bérlet 3. előadás, 15.30-kor Zizi bérlet 3. előadás, 19.30: **Karácsonyi gála** — km. a Földessy Margit Stúdió növendékei. 21-én 11.00: **Kaláka betlehem — koncert.**

December 19., 21.00: **Nagy András: Arad, éjjel.** Felolvasószínház a Millenáris Fogadóban. Házigazda: *Upor László*. Belépés díjtalan.

KOMOLYZENE

December 17., 17.00: **Karácsonyi hangverseny**, km. a Kontyfa Iskola énektagozata és művésztanárai (Millenáris Fogadó). A belépés díjtalan.

December 19., 19.00: **Karácsonyi koncert**, km. a Liszt Ferenc Kamarazenekar (Millenáris Teátrum). A belépés díjtalan, előzetes helyfoglalás szükséges.

December 26., 20.00: **Vázsonyi János: Shades of Bach** — karácsonyi komolyzene a Millenárison — Bach szaxofonon. Jegy 500 Ft.

KÖNNYŰZENE

December 12., 20.00: **Samsara**, indo-jazz, világzenei koncert a Millenáris Fogadóban. Jegyár: 500 Ft.

December 13., 20.00: **Abstract Monarchy Trió**, noise ambient koncert a Millenáris Fogadóban. Jegyár: 300 Ft.

December 15., 20.00: **Kaltenecker Trió és Lantos Zoltán** — világzenei koncert (Millenáris Fogadó, dzsessz). Jegyár: 300 Ft.

December 16., 20.00: **Bolyki Brothers**, kíséret nélküli éneklés a Millenáris Fogadóban. Jegyár: 500 Ft.

December 17., 20.00: **Pély Barnabás és a United Plays Jazz** funky dzsessz koncert a Millenáris Fogadóban. Jegyár: 500 Ft.

December 18., 20.00: **Tropical Transform Quintet** latin dzsessz-funk koncert a Millenáris Fogadóban. Jegyár: 500 Ft.

December 21., 20.00: **After Crying** artrock koncert a Millenáris Teátrumban. Jegyár: 800 Ft.

December 27., 20.00: **Besh o Drom** világzene a Millenáris Fogadóban — karácsony utáni tüzes balkáni pörgés. Jegyár 500 Ft.

NÉPZENE, NÉPTÁNC

December 20., 19.00: **Karácsonyi csángó est** — ünnepi előadás a Marczibányi téren. Km.: *Kárpátia, Szigony, Zurgó, Tatros, Somos* zenekar, a győri *Gyermekek Háza* gyermek néptáncsoportja, az *Öves néptáncgyűttes*.

December 20., január 5. 18.00: **Magyar táncház** Csíduval a PMK-ban.

December 22., 20.00: **Guzsalyas esték a Millenárison** — *eleki román hagyományőrzők* és a *Békés banda* koncertje és táncháza. Jegyár 500 Ft.

TÁNC

December 14., 28. és január 11., 19.00: **Holló társastáncklub** a PMK-ban.

December 16. és 17., 19.00: **Kitörés...** Válogatás a Magyar Nemzeti Balett fiatal koreográfusainak műveiből a Millenáris Teátrumban. Jegyár: 500 Ft.

GYEREKEKNEK

December 13., 10.30: **Gyertek velünk Betlehembe!** — a Neve-sincs Színház előadása a PMK-ban.

December 14., 10–17-ig **Évkerék Legendárium: Luca-nap** a Millenáris Fogadóban. Mesterségek műhelye, 10 órakor **középkori népjátékok**, 11-kor **Fogi Színháza**, 12-kor **Varázsgombóc** mese-koncert, 13.30-kor **Láda-fia Bábszínház**, 14.30-kor **aprók tánca**, 15 órakor Tamási Áron: **Szegény ördög** — harangjáték bábokkal, 16 órakor **lucázás**. A belépés díjtalan.

December 15., 10–17-ig: **Cimbora-klub: karácsonyi játszóház** — díszek és ajándékok készítése (Millenáris Fogadó). 11 órakor **Fekete könnyek** — cigány hagyományőrző gyerekcsoport műsora. 13 órakor a **Kaláka együttes** koncertje, 14 órakor **Meseház**, 15 órakor **Csodaceruza** — meseírási képek alapján. Belépés díjtalan.

December 16., 14.30: **Adventi népzenei koncert** gyermekeknek — az *Egyszólam együttes* műsora. Km.: *Berecz András, Fábán Éva, Juhász Zoltán, Sáringer Kálmán* (Maczibányi tér).

December 17., 10.00: **Muzsikáló esztendő** — Karácsonyi mese-k, muzsikák, játékok *Gulyás Lacival* és *Környei Alízzal* (Millenáris Fogadó). Jegyár: 300 Ft.

December 22., 10–17-ig **Cimbora-klub: karácsonyi játszóház** — díszek és ajándékok készítése. 14.00: **Meseház**, 15.00: **Csodaceruza**, 16.00: **Levente Péter** műsora a Millenáris Fogadóban. Belépés díjtalan.

December 25., 19.00: **Karácsonyi Kaláka-koncert** a Marczibányi téren.

Decembertől Tücsökgzene — ritmus, ének, zene — 6 hónapostól négyéves korig. 4000 Ft/10 alkalom a Budagyöngye Közösségi Házban. Az első alkalom ingyenes. Jelentkezni Gál Gabriellánál lehet: (06 30) 999-4945.

Szerdánként 9.30-tól, 10-től és 10.30-tól **Tücsökgzene** félévestől négyéves korig három csoportban a PMK-ban.

Január 4., 15–18.00: **Csiribiri** — **családi délutánok**. Újévi köszöntő, újévi bohócparádé, a *Bóbita együttes* zenés műsora, ügyességi játékok, kézműveskedés a PMK-ban.

KIÁLLÍTÁS

December 17-ig **Varsó építészete az ezredfordulón** — fotókiállítás a Fogadó Padlásán naponta 10–18-ig.

December 18-ig **Karácsonyi tárlat** a Vízivárosi Galériában. Kiállító művészek: *Ganczaugh Miklós, Götz János, Hager Ritta, Kecs-kés Ágnes, Lovas Ilona, Lugossy Mária, Schmal Károly* — festmények, grafikák, gobelinek.

December 19-ig **Fényképeim** — *Babják Tamás* fotókiállítása a Fogadó Csiga Galériában (Millenáris) naponta 10–18-ig.

December 20-ig: **Decemberi este** — válogatás *Ledényi Attila* gyűjteményéből a Godot Galériában.

December 31-ig: **Váradó Róbert** kiállítása a Várfoke Galériában keddtől szombatiig 11–18-ig.

Január 3-ig: **Úton-útfélen** — vándorbábos pereputtyok, ízelítő a hazai alternatív bábjátékozás elmúlt tíz esztendejéből a Millenáris Fogadóban naponta 10–18-ig.

December 13 — január 10.: **Láda-fia** — a Néder Norbert fa- és bábjátékosműhely kiállítása a Pillanat Galériában.

Január 12-ig: **Csend és szó — Isten és ember között** az Erdős Renée Házban. Hétfő kivételével hétköznapokon 14–18-ig, szombati vasárnap 10–18 óra között.



Hager Ritta:
...és fölmé-
ne...

KÖNYVBEMUTATÓ

December 14., 11.00: *Ernyey Béla* dedikálja **Hölgyválaszaim** című kötetét a Libri Stop Shop könyvesboltban.

MOZGÁS:

Gyermektorna-tanfolyamok a Budagyöngye Községi Házban: **művészi torna, dzsesszbalett, Fit-kid, fitneszaerobik** — hétfő, kedd, szerda, csütörtök és péntek délután 15, illetve 16–18 óráig, szombaton 9.15–17 óráig.

Felnőtt-torna: kondicionáló torna, felnőtt művészi tornára jelentkezés — hétfő, kedd, szerda, csütörtök és péntek reggel 8-tól. **Hatha-jóga:** relaxáció és meditációs elemekkel összekötött edzés a stresszben élők számára. Vezeti: *Kun Gabriella*. **Kondicionáló gyógytorna, csontritkulást gyógyító torna és komplex testformáló edzésvariációk:** délután és az esti órákban hétfőn, kedden, szerdán, csütörtökön és pénteken 14, 15, 16 órától. **Amerikai női torna:** hétfő, szerda 18–20-ig. **Jóga:** hétfő 19.15-től, kedd, csütörtök 18-tól. Vezeti *Sárkány Katalin*.

KIRÁNDULÁS

December 14.: **Világjáró — barangoló kirándulások.** Felfedezések minden korosztálynak. Zebegény, Szőnyi István Emlékmúzeum, Szőnyi-pihenő, Bodzási-pihenő, Remetekereszt-bérc, Hegyestető, Nagymaros. Információ és jelentkezés: *Kozák Attila*, 212-5789, 438-1026, (06 20) 594-3225.

December 21., 9.00: **Kolostorromoktól kastélyromokig** — a Közéleti Mozgalom helytörténeti, környezetvédelmi és természetjáró szakkörével. Találkozó 9 órakor a Moszkva téri szökőkútnál. Útvonal: Szépjuhászné, pálos kolostor romjai, Mária út, Széher út, nyéki romok. Táv: 3 km, időtartam: 3 óra.

ELŐADÁS

December 17., 17.30: **Milyenek lesznek a jövő hajtóművei?** *Ani-sits Ferenc* mérnök előadása a Millenáris Kiállítócsarnok előadóter-
mében.

December 16., hétfő 18.00: **Budai Liberális Klub — Szentöl szemben a Nemzetiről.** Vendégek: *Siklós Mária*, a Nemzeti Színház épületének tervezője, *Jordán Tamás*, a Nemzeti Színház kinevezett főigazgatója és *Márta István*, az Új Színház igazgatója. A beszél-



BUDAI
LIBERÁLIS KLUB
ALAPÍTVÁNY

getést vezeti: *Balogh Gyula*, a Magyar Hírlap újságírója. Helyszín: Budai Liberális Klub (1027 Budapest, II., Margit krt. 48.)

Három vendég — három, gyökeresen eltérő nézőpont. Miként látja a Nemzeti Színház jövőjét a néhány hete lezárult főigazgatói pályázaton győztes leendő direktor, *Jordán Tamás*; a pályázat egyik vesztese, *Márta István*, az Új Színház igazgatója és a sokat bírált Duna-parti épület tervezője, *Siklós Mária* építész? Vita arról, elárulták-e a színházi szakmát, akik indultak az igazgatói pályázaton, lehet-e számítani a politikát a Nemzeti Színházzal kapcsolatos döntéseknél, kell-e és lehet-e korrekciókat elvégezni az épületen. *Jordán Tamás* is építkezni akar? Integrálható-e egyáltalán a teátrumhoz egy újabb épület? S mit szól ehhez *Siklós Mária*? Lehet-e a Nemzeti az ország valóban első számú színháza? Feloldhatók-e a dél-pesti teátrummal kapcsolatos előítéletek? A 2003-as év hozhat-e új időszámítást a Nemzeti-szappanopera történetében? Többek között ezekre a kérdésekre keressük a választ vendégeinkkel a Budai Liberális Klub évzáró beszélgetésén.

NYUGDÍJASOKNAK

A Budagyöngye Községi Ház nyugdíjasklubja: irodalmi-zenei klub minden hónap második szombatján 16 órakor. Klubvezető *Vadnay Dezsőné*.

Bimbó úti nyugdíjasklub: December 17.: **Karácsonyi ünnepség.** Csak klubtagoknak!

Hidegkúti Nyugdíjasklub: december 18., 16.00: évadzáró **karácsonyi ünnepség** a Községutcai ökumenikus iskolában. A szokásokhoz híven a nyugdíjasokat és a meghívott vendégeket műsorral köszöntik az iskola diákjai és a klub tagjai. Következő klubnap január 16-án.

Budai Napsugár Nyugdíjasklub: A 2003. évre beiratkozni, tagdíjat fizetni január 14-től lehet. Ekkor délelőtt **fogadóórát**, délután **klubnapot** tartunk. A jövő évi tagdíj 800 Ft/fő. **Január 15-én Porcelán- és üvegiállítás**, Iparművészeti Múzeum, tárlatvezetéssel. **Március 13–16.: Prága**, 4 nap, 3 éj, szálloda, reggeli, ára 27 900 Ft. Jelentkezés január 14-től.

Rózsadombi Nyugdíjasklub: 2003. január 28-án vidám **disznótoros** zeneszóval Szentmártonkátán, ebéd és borkóstoló sétával Jászberényben, 2500 Ft. **Február 3–4-én téli vásár** a tarvisiői börpíacon, 1 éjszaka szállás félpanzióval, kb. 12 500 Ft. **Február 18-án busójárás Mohácson**, ebéd a Halászcárdában menüválasztással, 3800 Ft. **Február 25-én Farsang** a kiskunmajsai Jonathermál fürdőben (gyógymedencék, úszómedence, látványfürdő, szauna, szolárium, masszáz), majd ebéd a Kis csárdában Kiskunfélegyházán, látogatás Szentkúton a Pálos kolostorban (gulyás, farsangi fánk, bor, kávé, citerazene), 4200 Ft. **Március 5-én nemzetközi nőnap Győrben**, *Borsos Miklós- és Kovács Margit-kiállítások* megtekintése, városnézés, ebéd a Rába-parti Étteremben. A tagsági igazolványok jövő évre való érvényesítése folyamatos, a tagdíj változatlan. A könyvtár várja az érdeklődőket, könyvasadományokat elfogad. A klub vezetősége minden kedves nyugdíjas barátjának nagyon kellemes ünnepeket, jó egészséget és boldog újévet kíván.

KLUBOK

Keddenként 9–12 óráig Kisgyermekesek klubja a Tamás Alajos Községi Házban. Beszélgetések, előadások a családról. Igény esetén minden alkalommal **torna 9–10-ig**.

Szerdánként 15–20 óra között bridzs- és sakk-kör az MDF II. kerületi irodájában, a Bimbó 63-ban. Kávé, üdítő, sütemény!

December 13., 18.00: **Társas** — vendég: **Schäffer Erzsébet**, a Nők Lapja főmunkatársa. Téma: **Titkok, tabuk, bűvölések, bosszorkányosságok a családban**. Belépő: 500 Ft. Információ: *Kiliáné Kocsis Mária* (438-1024) a Marczibányi Téri Művelődési Központban.

Csütörtökönként 10–12-ig baba-mama klub a PMK-ban. A klub ideje alatt 11 órától *Darvas Dóra* gyógytornász baba-mama tornája tart babamasszázst. Belépődíj családonként 200 Ft és egy gyümölcs. Klubvezető: *Folk Florina*.

Keddenként 14–20-ig **bridzsklub** a Marczibányin.
December 14., 28. és január 11., 10.00: **Ifjúsági teaklub** a PMK-ban.

December 15., 19.00: **Misztrál klub** a PMK-ban.
December 21., 16.00: **Angol nyelvű klub** — karácsonyi előkészület sok zenével, vetítéssel, kézműves foglalkozással a PMK-ban.
December 21. és január 10., 19.00: **Ír klub** a PMK-ban.

TANÁCSADÁS

Minden hónap első és harmadik hétfőjén 18–19.30-ig **társasházi tanácsadást** tart dr. Hajósne Földi Gizella a Magyar Demokrata Fórum II. kerületi szervezetének Bimbó út 63. alatti helyiségében.

MARCIZBÁNYI TÉR

December 12., 9–12.00: **Tücsökzene**; 15–20.00: **Sakk és gombfoci**; 16–18.00: **Kaktusz** — színjátszócsoporthoz 13–15 éveseknek. 13-án 16–18.00: **Kerámiafolyam**; 18 órától **Világjáró klub**: 418 nap a Föld körül négy keréken — Handó János és Eszter ausztráliai és új-zélandi tájakra kalauzol bennünket; 14-én 8–13.00: **Ökopiac**. 15-én 10–12.00: **Köketánc** gyermektánc; 14.30: **adventi népzenei koncert** gyermekeknek, az *Egyszólam együttes* műsora; 15.00: **Mozart: Figaro házassága** — filmvetítés. A *Richard Wagner Társaság* estje. 16-án 9.30–12.00: **Tücsökzene**; 16–18.00: **Zeneóvoda**. 17-én 10–12.00: **Baba-mama-klub**; 16–18.00: **Kaktusz** — színjátszócsoporthoz 9–12 éveseknek; 19–22.00: **Ír táncanfolyam**. 18-án 11–13.00: **Baba-mama-klub**; 16–17.30: **Radírpók** — rajz, vizuális nevelés 4–7 éveseknek. **Árnyékjáték** — árnyfigurás lámpaerő készítése; 16–18.00: **Zeneóvoda**; 17–20.00: **Fotósuli**; 20.00: **Moldvai-gyimesi tánc** a *Somos együttes*tel. 19-én 9–12.00: **Tücsökzene**; 15–20.00: **Sakk és gombfoci**; 16–17.30: **Radírpók**; 16–18.00: **Kaktusz** — színjátszócsoporthoz 13–15 éveseknek. 20-án 17–19.00: **Mehndi** — keleti testfestés hennával; 18.00: **Világjáró klub** — **Madártani expedíció Afrikában** — dr. Csörgő Tibor diavetítéses előadása; 19.00: **Karácsonyi csángó est** (ünnepi előadás). 21-én 8–14.00: **Ökopiac**; 19.00: **Karácsonyi ír tánc**. 22-én 16.00, 19.00: **A pulykapasztornő lánya** A Káva Kulturális Műhely és a Collegium Matineuma DrámaDrom program keretében, rendező: *Sereglei András*. **Tündérszép Ilona** — rendező: *Gyombolai Gábor*. 25-én 19.00: **Karácsonyi Kalács-koncert**.

CÉDÉ

Gloria laus

A pasaréti templom Csibe-kórusát alkotó több mint ötven kislány és kislány többsége zeneiskolai tanulmányokat is folytat. Énekükkel segítenek felismerni a világ igazi értékeit, valódi gazdagságát. A ferences templomban a vasárnap 10 órai szentmisén és a nagyobb ünnepek is rendszeresen énekelnek, ezzel is előmozdítva a hívek imájának elmélyülését és összeszedettségét.

A lemez felvételein a tiszta gyermekhangok a Jóisten dicséretét zengik. Műsorukkal végigkísérik a hallgatót az egyházi év ünnepein adventtől pünkösdig,



köszöntik Szűz Máriát, Szent Ferencet, Páduai Szent Antalt.

Jó szívvel ajánlhatjuk a *Gloria laus* — dicséret és dicsőség című műsoros cédét (akár karácsonyi ajándékként

is) mindazoknak, akik szeretik a komolyságban is megnyugvást jelentő, békét sugárzó díszes gregorián énekeket.

Déri András karnagy

A céde megvásárolható a pasaréti Páduai Szent Antal Plébánia portáján, vagy postai utánvétellel (1026 Pasaréti út 137. CSIBE CD) Ára: 1650 Ft (+postaköltség).

HOL TALÁLOM?

Bimbó 63 — 1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273
Budagyöngye Községi Ház (BKH) — 1022 Hűvösvölgyi út 12., tel.: 394-1477
Budagyöngye Nyugdíjasklub — Vadnay Dezsőné tel.: 394-5075
Budai Liberális Klub — 1027 Margit krt. 48., tel.: 201-0453
Budai Napsugár Nyugdíjasklub — 1024 Keleti Károly u. 22., tel.: (06 20) 968-7001
Budai Táncklub — Kapás u. 55., tel.: 201-7992
Erdős Renée Ház — 1174 Báthory u. 31., tel.: 256-6062
Godot Galéria — 1075 Madách út 8., tel.: 322-5272
Godot Galéria Rózsakert — 1025 Gábor Á. u. 74.
Hidegkúti Galéria — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 392-0860
Hidegkúti Nyugdíjasklub — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 386-8678
IBS (International Buda Stage) — Törögtató út 2-4., tel.: 391-2525
Kaméleon Klub — Mammút II. 4. emelet, tel.: 345-8547
Libri Mammút Könyvárúháza — Margit krt. 87–89., tel.: 345-8075
Libri Stop-Shop Könyvesbolt — Hűvösvölgyi út 138.
Marczibányi Téri Művelődési Központ — 1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: 212-4885
Máriaremetei Cserkészház — 1028 Himes u. 3.
Millenáris Rendezvényközpont — 1024 Kis Rókus u. 16–20., tel.: 438-5335
Millenáris Teátrum — 1024 Kis Rókus u. 8–12., tel.: 438-5312
Pillanat Galéria — 1022 Marczibányi tér 5/a
Petőfi Művelődési Központ — 1028 Máriaremetei út 80., tel.: 392-0860
Rakpart Art Galéria — 1027 Bem rakpart 31., tel.: 213-2057
Rézmal Kávézó — 1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: (06 20) 387-6883
Rózsadombi Nyugdíjasklub — 1024 Keleti K. u. 13/b, állandó tel.: (06 20) 921-6588, 242-2697.
Sivanada Jógaközpont — 1028 Vadkörte u. 6/a, tel.: 397-5258
Szent Imre Ház — XI., Himfy u. 9., tel.: (06 20) 467-5495
Tamás Alajos Községi Ház — 1024 Rómer Flóris u. 2.
Társalgó Galéria — 1024 Keleti K. u. 22., tel.: 212-5648
Várfok Galéria — 1012 Várfok u. 11. és 14.
Vízvárosi Galéria — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925

FILM

Bella Martha

Németország az egy rideg vidék. Itália az egy napsütötte country. A német szakácsnők bájos és rendszerető brünnhildák, az olasz szakácsok bohém és rendetlen bohócok. A gnocchihoz türelem kell. Árvát nevelni nehéz. Ha itt a tél, a hó szép nagy pelyhekben hajlamos szállingózni. Főzni a konyhában, pityeregni a hűtőhűtőben jó. Az olaszok feltűnően jól bírják a német szórendet. Ilyen és ehhez hasonló igazságokra épül Frau Nettelbeck szív- és (gnocchi)szaggató dramédiája, melyben szakácpárbaiból románc, tragédiából családi boldogság alakul. A címbéli Martha a konyha lánya, ki miközben mindent tud a homár és a lazac elkészítéséről, a szomszédjába frissen beköltözött építész alig meri megszólítani. A bili gyorsan borul: először bal esetben elhunyt nővére kislányát kell magához vennie, nem sokkal később pedig a hivatali sparhelten is osztoznia kell egy módfelett szertelen taljással. Mi süllhet ki ebből? Véres szték vagy jól átsült románc? Mindket-



tő természetesen. Lelki merevségben szenvedő hösnőnek kijár egy alapos életmódváltás, ami annak rendje és módja szerint alig nyolcvan perccel a kezdő képsorokat kísérő Keith Jarrett-szerzeményt követően be is következik. A zongoránál Jarrett (minden idők legjobbjai!), a szaxofonon Garbarek játszik: egy film, melynek kísérőzenéje fényévekkel meghaladja mindazt, amit a vászon nyújtani képes. Amúgy semmi vész, a film nézhető. De ne dőlünk be mindennek: az olasz szakácsoknak és fuvarosoknak nem erősségük a KATI-szórend!

Köves Gábor

Rendezte: *Sandra Nettelbeck*, szereplők: *Martina Gedeck, Maxima Foerste, Sergio Castellitto*.

CÉDÉ

Gyönyörű világ

Kovács Katival, Zalutnay Saroltával, Koncz Zsuzsával indult, majd egy évtizedig jégtáncos férjével barangolt a világban. Hazajöve itthon mindent újrakezdett az 1966. évi (első) Táncdalfesztivál egyik díjnyertese, a Szemlőhegyen élő Tárkányi Tamara, aki legújabb lemezét december 16-án 19 órakor mutatja be a Fészek Művészklubban.



Fotó: archív

1970-ben friss házasként férjével, Csanády Károly jégtáncbajnokkal, a Mató—Csanády páros férfi tagjával, aki a Holiday on Ice jégrevüben szerepelt, indultunk neki a világnak. Csodálatos tájakat láttunk, bejártuk Európát és a tengerentúlt. Kinn úriasszony és háziasszony voltam, és minden este megnéztem az előadást.

Hogyan kezdett énekelni?

Mint sok kislány, színésznő szerettem volna lenni. Siófokon nevelkedtem a nagyszüleimnél, és a színművészeti főiskolai felvételi első fordulójára Kaposváron volt. Már az első rostán kiestem, s a kudarcc után a főiskolának feléje sem mentem. Később azért kárpótolt az élet, amatőrként játszhattam színpadon. Budapestre jöve ágybérletekben és albérletekben laktam. Majláth Júliánál és Sík Olgánál kezdtem énekelni tanulni. Elvégeztem a Magyar Rádió Stúdióját és az Országos Szórakoztató Zenei Köz-

pont stúdióját is. Majláth Júlia kedvenc tanítványai meghallgatására meg szokta hívni a tévé rendezőit is. Így vett észre Bánki László, és adott egy gyönyörű olasz dalt, hogy énekeljem el magyarul. Ez jól sikerült, így szerepelhettem a Táncdalfesztiválon Lovas Róbert—Halmágyi Sándor: Idegen utakon című szerzeményével, amivel a 2. díjat nyertem el Kovács Kati mögött, aki a Nem leszek a játékszered című dallal nyert.

Mi az oka, hogy a régieket még mindig keresik, a maiak pedig, ahogy fölbukkannak, már el is tűnnek?

A régiak tudtak énekelni. Másrészt ma már bárki megjelentethet kazettát, cédét.

Milyen dalokat hallunk az új lemezén?

Tizenöt új dalt, amiből négy a saját szerzeményem, ezenkívül kettőnek én írtam a szövegét. Emellett mai neves szerzők dalai hallhatók és egy-egy eddig ismeretlen Máté Péter- és Ihász Gábor-szerzemény. A lemezbemutatóra, ahová neves vendégművészeket is — Kaszás Pétert, Nádas Györgyöt, Straub Dezsőt, Méhes Györgyöt, Komáromi Istvánt és Körmendi Pétert — hívtam, szeretettel várom a közönséget.

zsé

Tárkányi Tamara: Gyönyörű világ. Megjelent cédén és kazettán. Kapható a zeneműboltokban. Lemezbemutató: december 16. 19 óra, Fészek Művészklub (VII., Kertész u. 36.).

KÖNYV

Civil forgatókönyvek

Megjelent egy vaskos könyv, a Civil forgatókönyvek, amelyet egy szerző jegyez, de legalább négy alkotója van. A könyv a jogász és szociológus szerző, Csapody Tamás válogatott publicisztikai írásait és tanulmányait tartalmazza. A korábban napi- és hetilapokban megjelent írások, valamint társadalomtudományi folyóiratokban közölt tanulmányok a társadalmi átalakulás jól megragadható, civil oldaláról adnak áttekintést. Az írások — műfajuktól függően — tudományos igényű megírt munkák, elemzések, összegzések, vagy a közírói tevékenység részei. A kiindulási pont azonban mindegyikben valamilyen erőszakmentes és civil gondolkodású, problémafelvető, pártoktól független, objektivitásra törekvő megközelítés. A kötet fejezetei a magyarországi béke-mozgalom, a katonai szolgálat-megtagadás, a Bokor bázisközösségi mozgalom, a polgári szolgálat, az állam és egyház, valamint állam és civilek viszonya, a NA-



TO-csatlakozás és a NATO jugoszláviai bombázása köré csoportosulnak.

A könyv másik alkotója Szyksznian Wanda grafikus, akinek húsz képe illusztrálja a művet. A borítón szereplő Táltos és a könyvben lévő emberi

alakok, lovak, tengeri csikók, macskák, halak és a tűzmadár formát, szárnyalást adnak a könyvnek, a szavaknak, és gyönyörködtetik a szemet. Egy előszó erejéig a könyv harmadik alkotója egy közgazdász, Bródy András, aki köztudottan békepárti, akinek szellemisége és szakértelme háttérrel ad a műnek.

A könyv kiadója (Századvég Kiadó) lehet a negyedik alkotó, hiszen egy kormányokat és politikai irányzatokat egyaránt kritizáló, továbbá műalkotásokat is tartalmazó könyv kiadása szokatlan, és önmagában véve is alkotói tevékenységgel ér fel.

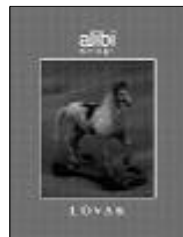
Kis Virág

Csapody Tamás: *Civil forgatókönyvek.* Századvég Kiadó, 2800 Ft.

Alibi hat hónapra — Lovak

Bevallom, amikor meghallottam, hogy az *Alibi hat hónapra* harmadik számának a ló lesz a központi témája, némi csalódottságot éreztem. Míg az antológia-sorozat első két számának a tárgya (Evés-ivás, *Kert*) titalálat volt, egy lovakról szóló könyv csak a hobbilovaglókat és a megszállott lovisokat érdekli — gondoltam. Tévedtem.

Az *Alibi* szerkesztői ezúttal is remek írásokat gyűjtöttek össze és rendeztek el a stílszerűen futamoknak nevezett fejezetek alá. A szerzői gárda ezúttal is neves újságírókból, írókból, irodalmárokból, humoristákból áll. Megyesi Gusztáv szívbemerkolón mulatságos írásának a sakkjáték ló-figurája az apropója, Farkasházy „lőnevekben” sorolja el az életét, Koltai Róbert a Sosem halunk meg forgatására emlékezik. A kötetben Fullajtár



Andrea, Csányi Vilmos és Bárdos András új oldaláról mutatkozik meg: a színművész érdekes interjút készített Cserhalmi Györggyel, az etológus a kentaurok viselkedését elemzi, a porter pedig gyermekkorára emlékezik lírai dialógusában. Szokás szerint neves szépírók is fémjelzik a könyvet: Tolnai Ottó, Háy János, Békés Pál egy-egy műves novellával szerepel.

Az utolsó futamban található a kötet egyik legérdekesebb írása, amelyben a főszerkesztő, Alexander Brody emlékezik édesapjára, Bródy Jánosra, az Ügetőverseny Egyesület egykori elnökére.

Ráskai

Alibi hat hónapra 3., Lovak. Szerk.: Alexander Brody, Csonotos Erika, Farkasházy Tivadar, Márton László, Nagy Gabriella, Torma Tamás. Alibi Kiadói Kft., 2900 forint.

Íz- és látványművész

Budán született, Budán lakik, és a neve is Buday. A kerületben van a munkahelye, amúgy a Tárogató úton nőtt fel. Szakmája szeretetének reklámja. Ifjú korában ez még nem látszott rajta, mert kosarazott. Teljesült az az álma is, hogy taníthasson. Eredetileg ugyanis történelem-földrajz szakra készült az egri főiskolára Buday Péter, a Remíz Kávéház és Söröző konyhafőnöke.



Gimnáziumban érettségiztem, de nem vettek föl a főiskolára. Anyukám, aki egyedül nevelt, a Hungarhotelsnél dolgozott, azt mondta, abban tud segíteni, hogy bekerüljek oda szakácstanulónak. Másfél éves iskola volt, egy év után megszerettem, miután rádöbbsentem arra, hogy szakács leszek és ebből fogok megélni. Onnantól kezdve érdekelt. Visszakerültem a tanításhoz is, képesített szakoktató vagyok, diplomás tanár. Az alany ugyanúgy a 14–18 éves korosztály, csak nem azt tanítom, hogy mi történt Mohácsnál, hanem hogy miként készítse a spenótot. A lényeg egy, a tanítás, az ismeretátadás.

Gyermekkorából kinek a főztjére emlékszik?

Dédnagyamám vendéglős volt Zsámbékon. A családomban a nők, anyukám és nagyamám, nagyon jól főztek. Itt romlottam el. Szerettem a spenótot is, amit amúgy minden gyerek utál, mert annyira finom volt. Csak akkoriban még sportoltam, és nem látszott meg ennyre.

A konyhafőnök felelős az ízekért. Mennyire objektív vagy szubjektív az, hogy valami finom?

Fele-fele arányban. Az ételek íze négy dologból áll össze: első sorban a vendégektől érkező keresletről, a tulajdonosi elvárásból, az otthonról hozott ízléskemből és a megtanultakból.

Amikor ezeket sikerül egybevárosolni, kialakul az a különleges íz, ami minden vendégnek a sajátja. Ezért van az, hogy egy bizonyos ételért egy bizonyos étterembe megyek.

Van, hogy otthon másként készítenék el egy ételt, de a Remízt a tulajdonos, Meződi Alice neve fémjelzi, a vendégek öhozzá jönnek, ezért az ő ízléséhez igazodom, mert a vendégeinek ő a háziasszonya. Tíz éve vagyok nála, de a törzsvendégek jelentős része ennél régebből való. Nincs nehéz dolgom, mert ismerem az ízlésvilágát, és tudom, mi fér bele. Próbálunk újak, modernnek lenni, ugyanakkor a hagyományokat életre kelteni.

Annak vagyok híve ugyanis, hogy a magyar konyha nyúljon vissza XIX. századi gyökereihez, amikor sokkal változatosabb volt. A gulyással és pörkölttel fémjelzett korszak húszas évektől, amikor megszűntek a hegyseink és a tengerünk adta lehetőségek; velük eltűnt ételeink változatossága is. A gulyás és a pörkölt az alföld jellemző étele volt, onnan emelték magasabb polcra könnyű elkészíthetősége miatt.

Szokott-e otthon főzni?

Ritkán, mert a feleségem hihetetlenül jól főz. Nálunk a vasárnapi ebéd nagyon fontos, akkor tud együtt lenni a család. Két fiam van, 13 és 16 évesek, mindketten sportolnak, a nagyobbik a Móricz gimnáziumba jár. Szó-

val, ilyenkor komolyabb ételek kerülnek az asztalra, és hogy ne töltse a feleségem egész délelőttjét a konyhában, besegítek, meg akkor is, ha vendégek jönnek. Igazándiból ő főz. Elég hosszú ideje vagyunk együtt, megtanítottam harminc-negyven olyan ételre, ami percek alatt készül el. Nálunk szinte mindennap van meleg étel, de a jelszó az, hogy amíg a köret elkészül, készüljön el az étel is.

Mi a különbség az éttermi és az otthoni főzés között?

Otthon mindent egymaga csinál az ember, az éttermi konyhában egy ember egy adott fázist. Van, aki a zöldséget készíti elő, van, aki a húst, a szakács az egészet összerakja, és van, aki kitálal. Gondolja el, amikor leül száz ember, akkor is húsz percen belül tálnunk kell. Mindig mindenből legyen, friss legyen, csak annyi legyen előkészítve, ami elfogy, de azért ne kelljen a vendégnek azt mondani, hogy már elfogyott. Ennek megszervezése a konyhafőnök feladata.

Művészet-e a főzés?

Bármit válaszolok, nagyképűnek tűnik, ezért csak saját magamról tudok beszélni. Nagyon szeretem a szakmámat, szeretek főzni, és nagyon szeretek enni. Szeretet és lélek nélkül nem megy. Hogy művészet-e, döntsek el mások, de úgy gondolom, az étkezés legtöbbszörnek a mindennapok öröme. Az evés boldogságérzetet ad: ejnye, de jól laktam, de jól érzem magam!

Azt viszont tudom, hogy a művészeteknek az étkezés kiegészítője és velejárója. Nemrég egy ki-

állításán egy Renoir-kép — Eve-zsők reggelije a Szajrán — hangulatához készítettük ételsort, a borokkal is harmonizálva. A képet nézve falatozni és bort inni szerintem háromdimenziós műélvezet volt. Vagy képzeljük el Rembrandt Szatír című képét. Egy vad, tobzódó vacsora jut róla eszembe, ahol folyik a bor, és fülíg zsírosak vagyunk.

Az ünnepekhez hogyan kötődik az étkezés?

A középkorban nem volt mindennapi étel a hús, hetente egyszer-kétszer került az asztalra, a többi napon tésztákat és gabonaféléket ettek. Amikor ünnepeltek, szép ruhába öltöztek, elmentek a templomba, este pedig drágább, nemesebb ételt készítettek.

Karácsonykor mi kerül az önök asztalára?

Töltött káposzta, kocsonya, halászlé, rántott hal vagy töltött pulyka van. Ezeket én mind nagyon szeretem.

Mint konyhafőnök mit ajánl?

Kínálatunkban a felsoroltak mind szerepelnek, hiszen nagyon sokan nem vezetnek háztartást. Meg kell adnunk azt a lehetőséget, hogy ők is érezhessék a karácsonyt. Képzeljen el egy egyedülálló férfit, a ponty már hazafelé menet kicsúszna a cekkeréből. Az ünnepekre a hagyományos ételek mellett külön karácsonyi ételekkel készülünk, gondolok az angolszász területen szokásos töltött pulykára csipkebogyólekvárral és sütőtök-pitével.

Buday Péter konyhafőnök karácsonyi tippje mindazoknak, akik nem akarnak órákat tölteni a konyhában:

Ahányan vagyunk, annyi pulykaszeletet kiklopfolunk, cikkekre vágott almát kis vajban megpirítunk. Beletesszük a pulykaszeletbe, és megszórujuk egy picit füstölt sajttal, ráteszünk pár levél kakukkfűvet. A húst behajtjuk, leklopfoljuk a szélét. Vagy kirántjuk, vagy roston megsütjük. Amikor kivettük, abban az olajban, amiben megsült (ha rántottuk, akkor egy másik serpenyőben) főtt, egész gesztenyét pirítunk dióval és vörösbörbe áztatott aszalt szilvával. Ezt rátesszük a hústra, mellé krumplipürét adunk, mártásnak áfonyalekvárt, amit szintén egy kis vörösbörrel higíthatunk.



Vendégségben

Annyi vendéget hívunk, ahányan kényelmesen elférnek, ne kelljen szoronganiuk az asztalnál.

Olyan társaságot lássunk vendégül, amelynek tagjai szívesen vannak együtt.

Ne kínálunk alkoholos italt olyan vendégnek, aki autóval érkezett, és azzal is akar távozni.

Vendégünk ízlésétől és a felolgált ételektől függ, hogy milyen italt kínálunk.

Ne keverjük a különböző fajtájú italokat. Borra sör meggyötör — tartja a régi mondás. Nem szükséges aperitifet égetett szeszből kínálni, különösen olyan vendégnek, akiről biztosan tudjuk, hogy nem szereti.

Ha meleg ételt készítünk, előzőleg tudakoljuk meg a meghívottaktól, mit nem szeretnek. Ez különösen a fűszeres és „illatos” ételekre vonatkozik. Van, akik nem kedvelik az erősen illatozó sajtokat, a fokhagymás ételeket.

A szükségesnél több ételt tegyünk az asztalra, inkább maradjon meg valamennyi, mint hogy kevés legyen! A megmaradt étel sem vész kárba, kissé átalakítva másnap új fogás varázsolható belőle.

Ne erőltessük az ételt, italt. Ha a vendég nem kóstol meg valamit, bizonyára nyomós oka van rá, ne sértődjünk meg.

Senkit se csapjunk be álcázott étellel, vagyis ne tálaljunk például csirkecomb gyanánt nyúlcomb, hogy az étkezés végeztével diadalmasan közölhessük a valóságot.

Legyünk tekintettel vendégeink szokásaira, egészségi állapotukra. Vegetáriánus vendégünket ne traktáljuk kedvenc húselőzettel, vagy ha tudunk vendégünk esetleges gyomorbajáról, készítsünk könnyebb ételt is, hogy választani tudjon.

Dohányos vendéggel szemben — ha magunk nem dohányzunk — az ünnepélyes alkalomra való

tekintettel legyünk elnézőek, tegyük számára lehetővé, hogy kiélhesse a szenvedélyét.

Váratlan probléma származhat abból, ha a lakásban kutyával, macskával élünk együtt, s a vendéglátáskor derül ki, hogy vendégünk allergiás az állati szőrre. Ilyen esetben kíméletesen különítsük el házi kedvencünket. Nem árt, ha erre az esetre néhány kalcium pezsgőtablettát tartalékolunk.

Ne éreztessük a vendégeinkkel, hogy a vendéglátás áldozat volt részünkről, inkább lehetőségeinkkel arányosan költünk.

Legyünk jókedvűek, mutassuk meg vendégeinknek, hogy szívesen fogadjuk őket, örülünk nekik. Személyes gondjainkkal ilyenkor ne hozakodjunk elő, adjuk át magunkat a vendéglátásban rejlő élményszerzés örömeinek, és akkor valóban kellemesen tudjuk eltölteni az előttünk álló vendéglátó napokat.

- m -



Ön szerint...

Miért jó enni? Miért jó enni?



Takács Krisztián (26): — Szeretek enni, szeretem az egzotikus ízeket, amelyekkel Üzbegisztánban ismerkedtem meg. Az üzbég konyha gyümölcssei és fűszerei rabul ejtettek. Jellegzetes ételük a plóf, ami egész Közép-Ázsiában és Indiában ismert. Talán a rizses húshoz hasonlítható, többféle húsból — birkából, marhából és kevés disznóhúsból — készítik zöldekkel. Otthon a feleségem és édesanyám szokott főzni. Az ünnepek kellemes összetevője az étel, a karácsonyi asztalra nálunk halászlé és sült pulyka kerül párolt káposztával.



Fábíánné Szabó Margit (56): — Az ízek miatt szeretek enni. Amikor a gyerekek és a négy unoka összegyűlik nálunk, mindig főzök. Főleg olyan ételeket, amiknek az elkészítésére az anyukáknak nincs ideje, de a gyerekek szeretik. A terített asztal, amin finom ételeknek és süteményeknek kell lennie, hozzátartozik az ünnepekhez. Az étkezés nem a legfontosabb a karácsonyban, mert kell hozzá karácsonyfa, tisztaság, ajándékok, hogy eljőjön, akit várunk, és természetesen olyan étel, aminek mindenki örül. Nálunk sajttal töltött pulykamell, diós-mákos bejgli lesz a hagyomány végett.



Fotók: Eisenmann J.

Ekkert Zsuzsa (31) — Sajnos, szeretek enni, főleg az ízek, és nem a létfenntartás miatt. Azért is mondom, hogy sajnós. Hogy az evést ledolgozzam, sokat mozgok, aerobikra és szteppaerobikra járok. Hétfőként magam főzök, olyankor mindenfélét, de leginkább könnyű ételeket: főzelékeket, csirkét, pulykát. Karácsonykor beosztjuk, ki mit készít, ha összejön a család. A húgom szokott sütni, a főzésben most én vagyok a soros. A halászlé, a krumplisaláta, a csirke vagy pulyka ott lesz az ünnepi asztalon, aminek a hangulatához a gyertya és az adventi koszorú is hozzájárul.

Bedő Sándor (67): — Az ember szereti a jó ízeket, és a jó ízekért szeret enni. A zsírok tartalmazák az ízt, ezért a zsírral jól átszótt húskok a kellemes ízűek. A sajtok az erjesztés által kapják meg jellegzetes zamatukat. Kedvencem a székelykáposzta és a juhsajt. Az étkezésnek nagy szerepe van ünnepekkor, olyankor igyekszünk mást enni, mint az év többi napján. Karácsonykor nálunk elmaradhatatlan a borlevés, a rántott hal majonézes krumplisalátával, kellemes vörösvagy fehérborral, gyertyafénnyel, és valódi fenyőfával, aminek illata van.



Emléktábláink 44.

A Csalogány utca 41. számú ház falán lévő márványtáblán a következő szöveg olvasható:



Fotó: Eisenmann J.

A költő a Borsod megyei Felső-Telekesen született. Selmechánynán érettségizett, majd Budapesten jogot és bölcsészetet hallgatott. Költeményei és prózai írásai irodalmi folyóiratokban és napilapokban jelentek meg. Az irodalomból nehezen élt meg, ezért egy rövid ideig Hódmezővásárhelyen tanított, majd a fővárosban biztosítási tisztviselői állást vállalt. Írt monológokat, jeleneteket, novellákat. Szatirikus költeményeit — melyekben a társadalmi hibákat támadta —, Tell néven publikálta. Kötetben megjelent írásaiból említsük meg a Káprázatok, a Versek, a Fehér pályán címűeket, daljátékát (Cserkészlány) a Nemzeti Színház mutatta be. Dickens, Hauptmann, Molière, Poe, Wilde, Lermonov és más klasszikus írók műveiből fordított. Költeményeiből német nyelvre is átültettek.

Ady Endre írta róla 1906-ban: „Poéta Telekes Béla, akit én szeretek. Magyar sorsú, szomorú, szívében egy kissé már vénülő is talán. Szent sajkás, ki vad, zord folyamon, alkonyi napon megy a mély tenger felé... Varázsos, zengő, muzsikás szavú... Nem átkozódik, nem fél, de dacol s megy a Nap felé...”

Székelly Imre

Pest-buda egy eltűnt alakjáról

Néhány évszázaddal ezelőtt, úgy a XVIII. század derekától a Pest környékére telepített sváb majorosok asszonyai, a milimárik bonyolították le fővárosunk tejjelátását. A milimári elnevezés a német Milchweib, Milchmadl — tejesasszony, tejeslány — szavakból, és a sváb dialektusú Mári névből keletkezett.

A tejárusító asszonyoknak több kasztjuk volt. A módosabbnak megvolt a saját törzsközségük, amelynek heti rendszerességgel házhoz vitték a friss tejet és tejtermékeket. Hosszú, löcsös lovas szekerkön magas, hófehérre súrolt, lezárt fabödönök sorakoztak, amik mellett egy-egy gyümölcsös kosár is meglapult.

A szegényebb milimáriknak csak számárfogatra tellett, de kímélendő a már amúgy is telepakolt gyenge jószágot, a számár mellett lépkedve értek be a fővárosba. A harmadik — a legszegényebb — milimári-réteg igavonó állat igénybevétele nélkül, ujjaira köcsögöt fűzve árulta portékáit, és éles hangon be-be kiáltva a kapukon, vagy letanyázva egy bolt előtt, zsámolyon ülve tejhabot vert. A háziasszonyok már tudták, hogy merre árulnak a milimárik, és fűgőn leszaladtak egy korszó tejért vagy egy csupor tejszínhabért.

A tejtermék-árusítás minden formája tisztességgel járt, így a későbbiekben felhívult a milimárik népes tábora, és vele együtt a tejecske is. Már a XIX. században volt törekvés az állami, közegészségileg ellenőrzött tej árusítására, a milimárik ki-



A millimárik hídvámot fizetnek a Lánchídon

szorítására, ami nemegyszer közlelharcba torkollott. Az 1910-es évek egyik napilapjának tudósításából arról értesülhettünk, hogy a közegészségügyi hatóságok és a milimárik összecsapásának az óbudai sorompónál hét-ezer liter tej esett áldozatul, amit az óbudai macskák nagy napjának neveztek el.

A milimáriság intézménye azonban még sokáig tartotta magát, szinte a második világháborúig. Nagymamámhoz, aki Keleti Károly utcai lakos volt, heti rendszerességgel bekopogott egy fiatal menyecske, tarka kendővel a fején, karmazsin csizmában, vállán, hátán kannával, csuporokkal megrakodva. Ő volt a mi milimárink, akitől nagymamám — nem bízva a bolti tejárusításban — a tejterméket vásárolta. A derék, pirosposzgás sváb asszony, aki Soroksárról, vagy Budakeszről érkezett, a kakas első kukorékolása előtt kelt fel, hogy még idejében leszállítsa megrendelt áruját vevőinek.

Sietnie kellett, mert a termékek frissességét akkoriban nem a frissider, hanem a hűvös kamra őrizte egy darabig, a tej pedig egyenesen a tehéntől, a reggeli fejésből került a háztartásokba.

A nagymamám konyhájában eltöltött néhány perces pihenő után megkezdődött a felkínált áruk tüzetes szemléje, a kóstogatás, majd az alkudozás. A vásár láthatóan szerencsésen alakult mindkét részlől, mert a következő héten ismét megjelent az ismerős arc, a válogatott, ínycsiklandó — tartósítószerrel nélküli — tejjel, tejszínnel, túróval, vajjal.

Az elmesélt esemény akkoriban már ritkaságszámba ment, mert szüleim már nem a milimáritól, hanem az 1920-ban megalakult OMTK (Országos Magyar Tejszövetkezeti Központ) rendszeresen ellenőrzött, kiterjedt, sűrű üzlethálózatának egy közeli boltjában vásárolták meg a napi tejterméket.

Vargáné Toldi Sarolta

Mégis van Kovács Margit-mű a kerületben

Előző számunkban jelent meg Egy művész centenáriuma címmű cikkünk. Ebben a megemlékezésben Kovács Margit keramikus kimagasló munkásságáról szoltunk, és szomorúan jegyeztük meg, hogy kerületünkben az épületeket díszítő domborművek eltűntek, elpusztultak.

Éppen ezért nagy volt az örömünk, amikor a napokban egy kedves olvasónk felhívta figyelmünket arra, hogy a Bimbó út 11. számú ház hallja is rejt egy igen szép Kovács Margit-alko-

tást. Erről a domborműről Rajna György: Budapest köztéri szobrainak katalógusa (Budapest, 1989) sem tesz említést, amely több ezer művészeti emléket sorol fel sokszor a házakban található alkotások közül is.

A Bimbó út 11. modern épület, amelyet Hámos István építésmérnök tervezett, a kivitelezési munkákat Zádor László építőmester látta el 1942-ben. Belépve a bérházba egy impozáns kivitelezésű hallba érünk, ahonnan néhány lépcső vezet a lift-

hez és a szépen kiképzett lépcsőházhoz. Az előtér falán Kovács Margit színes kerámia falikútja található. A nagyméretű alkotáson bájos vadászati és halászati jeleneteket láthatunk. A barátságos, üde természeti kép figurális alakjaival kedves látványt nyújt, felül a Napban a művész nő monogramja, a K. M. betűk olvashatók. A ház lakóira és a betérő vendégekre a kerámiafal látványa mondanivalójával és színeivel kedvezően hat.

Székelly Imre



Kiültethető karácsonyfák

Fáj a szívünk a milliónyi fenyőért, amit az ünnepek előtt kivágunk, majd néhány heti csillogás



Fotó: Molnár Beatrix

után a szemétre dobnak. Talán kevésbé szomorkodunk, ha tudjuk, a karácsonyfák kivágása — eltekintve a bűncselekménynek számító esetektől — nem csökkenti a hazai fenyőerdő-állományt. A fákat kifejezetten a karácsonyi vásárra termesztik, kivágásuk ugyanolyan betakarítási munka, mint például a szőlő szüretelése. Esetleg az évről évre jelentkező jelentős túlkínálat miatt veszendőbe menő, lelkiismeretlen kereskedők által közterületen „felejtett” fák sorsa okán füstölöghetünk.

Szerencsére egyre többen vannak, akik inkább egy kicsit többet áldoznak karácsonyfára, hogy ünnepek után kiültethessék. A kiültetett fával hosszabb ideig megőrizhetjük a békésen és kellemesen eltöltött ünnep emlékét. A kiültetésre szánt fenyő feltétlenül konténeres, de legalább sűrű szövésű zsákvássonal összefogott földlabdás növény legyen. Minél nagyobb a földlabda, annál nagyobb a valószínűsége a sikeres eredésnek. Vásárláskor ne csak a földlabda nedvességét ellenőrizzük, hiszen azt bármikor be lehet öntözni, hanem érdemes egy, a fátetején lévő gallyat lemetszeni, s meggyőződni arról, hogy kellő nedvességtartalommal rendelkezik-e. Vegyük tüzetesen szemügyre a tűlevelek tövét, illetve

az őket tartó vázágakat, hogy nem fertőzött-e az utóbbi néhány évben hazánkban is megjelenő fenyőlevéltetűvel. Nehéz felismerni szabad szemmel, ugyanis nem nagyobb egy milliméternél, és a színével tökéletesen beolvad környezetébe. Vásárlás céljából érdemes felkeresni egy faiskolai árudát, mert ott a fajtát és az eredetet illetően is garanciát vállalnak.

A kiültetésre szánt fát ne tartuk vízkeresztig a lakásban, mert a meleg nagyon megviseli. Lehetőség szerint helyezzük hűvösebb helyiségbe, gyakran szelészessünk. Amint tehetjük, ültessük ki! Erre akkor keríthetünk sort, ha a talaj fagymentes. Az is jó megoldás, ha az ültetőgödört előre elkészítjük, és a földlabdát virágfölddel tömörítjük. Kiültetéskor vigyázzunk, hogy a földlabda ne essen szét. A törpe- és kisméretű, illetve lassú növekedésű fát lehet balkorra vagy teraszra ültetni, de olyan helyre tegyük, ahol éri természetes csapadék.

Bármelyik karácsonyfaként árult fenyőféle kiültethető. A leggyakoribb és legolcsóbb lucfenyő gyorsan és nagyra nő, ez a helyválasztás miatt fontos. Nem szereti a szennyezett levegőt. Az ezüsthelyő ellenállóbb, jól viseli a városi közeget. Szereti a sok fényt. A feketefenyő sekélyen gyökerezik. Ezt vegyük figyelembe, ne ültessük térburkolathoz (járda, kocsibeálló, kerti utak, pihenők) közel, mert a talaj felszíne alatt közvetlenül fejlődő, terebélyes gyökérzete idővel deformálhatja ezeket az építményeket. A jegenye- és duglászfenyő vízigényes, ezért száraz, enyhén időben télen is öntözzük. Igen jó a tapasztalatom a normann fenyővel kapcsolatban. Igénytelen, jól fejlődő, szép alakú fa. Ez utóbbi fokozottan érvényes az újdonságnak számító himalájai cédrusra.

-m-

BÉRES Az egészséges emberért

Modern multivitamin a Bérestől

Sokan vannak, akik úgy gondolják, hogy ők egészségesen élnek és egészségesen táplálkoznak, így nincs szükségük vitaminkészítményekre. Ha egy kicsit alaposabban utánanéznénk, valószínűleg kiderülne, hogy ezeknek az egészségesen élő embereknek sem jut mindig idejük az ajánlott napi legalább félóra testmozgásra, gyakran megkísérti őket egy-egy csésze kávé, egy cigaretta, és kapkodva esznek valamit a munkahelyükön. Talán a napi többszöri zöldség-, gyümölcs- és tejfogyasztás sem sikerül mindig, sőt a főzési, ill. élelmiszer-feldolgozási eljárásnak köszönhetően gyakran semmivé válik az egészségesnek tartott ételek vitamintartalma. Az is megtörténhet, hogy a modern életmóddal járó diétázás, vagy vegetáriánus táplálkozás miatt csökken a vitamin- és ásványianyag-fogyasztásunk.

Így sokan vannak, akik egészségesen szeretnének táplálkozni, de nem jut idejük, energiájuk arra, hogy minden tekintetben kielégítsék szervezetük vitamin-, ásványianyag- és nyomelemigényét. Mindemellett a korunk emberére jellemző fokozott fizikai és szellemi igénybevétel is jelentősen növeli vitaminszükségletünket. Ezért találták ki a multivitamin-készítményeket, melyek mára a legtöbb országban a napi étrend szerves részévé váltak.

A forgalomban lévő multivitaminok közül a Béres kutatói által kifejlesztett Actival Max nevű tabletta a legújabb és a legmodernebb összetételű készítmény. Az új termék összetevőit úgy állították össze a Béres kutatói, hogy azok a tudomány mai állását tükrözzék, ugyanakkor megfeleljenek a magyarországi igényeknek és előírásoknak. Az Actival Max összesen 31 hatóanyagot tartalmaz, melyek mindegyike fontos szerepet játszik az emberi szervezetben.

A hazánkban kapható multivitaminok közül elsőként az Actival Max tartalmaz olyan összetevőket, mint a lutein, likopin és β -karotin. A **lutein** elősegíti a számítógép- és televízió-képernyő által próbára tett szem egészségének megőrzését, és részt vesz az érrendszer épségének fenntartásában. A **likopin** hozzájárul a szervezetben zajló káros oxidációs folyamatok (pl. öregedési folyamatok) megakadályozásához, és a **β -karotin** a bőr, a haj és a bőr egészségének megőrzésében játszik fontos szerepet.

A modern tudományos ismereteknek megfelelő összetétel mellett az Actival Max egyik legfontosabb jellemzője, hogy Magyarországon fejlesztették ki, a hazai táplálkozási szokásoknak és igényeknek megfelelően. Így a készítmény megfelel a magyar élelmiszer törvény

Az Actival Max 31 hatóanyagot tartalmazó komplex étrend-kiegészítő készítmény.

Lengyel Kisebbségi Önkormányzat

A II. kerületi Lengyel Kisebbségi Önkormányzat ezúton szeretné megköszönni a választópolgároknak a bizalmat, a sok szavazatot. Szeretnénk személyesen is megismerni Önöket, véleményüket, javaslaikat. Szívesen látunk minden érdeklődőt, lengyelt, lengyelbarátot, hogy elbeszéljünk a lehetőségekről, terveinkről, közös jövőnkéről.

Samorząd Mniejszości Polskiej w II. dzielnicy dziękuje swoim Wyborcom za poparcie. Chci-

elibyśmy poznać Państwa opinie, pomysły. Zachęcamy więc wszystkich Polaków, sympatyków, osoby zainteresowane sprawami Polonii, do rozmowy na temat naszych możliwości, planów, wspólnej przyszłości.

Címünk — nasz adres: Budapest Főváros II. ker. Lengyel Kisebbségi Önkormányzat

1024. Mechwart liget 1. Tel. 346-5429; e-mail: lengyelek_02@freemail.hu

Ukrán Kisebbségi Önkormányzat

Az Ukrán Kisebbségi Önkormányzat november 13-án megalkult. Elnöke: *Kormányos Alexandra*, tagjai: *Isaszegi Jánosné, Isaszegi Katalin, Krocso Tatyana és Kormányos István*. A kisebbségi önkormányzat arra kéri a kerületi lakosokat — elsősorban az önmagukat az ukrán kisebbséghez tartozónak vallókat

—, hogy ötleteikkel, javaslaikkal segítsék munkájukat, többek között az ukrán kultúra megőrzésében, hirdetésében. Minden problémájukkal hozzájuk fordulónak erejükhez mérten segítenek. Az Ukrán Kisebbségi Önkormányzat elnöke elérhető a 316-2105-ös és a (06 30) 250-5966-os telefonszámokon.

Módosult a telepengedélyezési eljárás

A telepengedély alapján gyakorolható ipari és szolgáltató tevékenységről, valamint a telepengedélyezés rendjéről szóló 80/1999. (V. 11.) Kormányrendelet módosításra került a 9/2000. (II. 2.) sz. Kormányrendelettel, amely 2000. február 2-án, a Magyar Közlöny 10. számában jelent meg.

Ezen módosítás az alábbiakról rendelkezik:

„Abban az esetben, ha a kérelmező nem rendelkezik korábbi telepengedéllyel, illetve, ha a telepengedélyezési eljárást nem előzte meg építésügyi hatósági engedélyezési eljárás, úgy a **jegyző az építésügyi hatóság szakhatósági állásfoglalása alapján a telepengedély kiadására vonatkozó döntése előtt köteles meggyőződni arról, hogy a településrendezési tervben meghatározott övezeti besorolás alapján a kérelemben feltüntetett telepen az adott tevékenység végezhető-e.**” 5. § (1) bek.

A már működő telepek esetében az iparosok a módosított jogszabály alapján hosszabb határidővel nyújthatják be a telepengedélyezés iránti kérelmüket az

illetékes hivatalhoz. „A jegyző helyszíni szemle megtartása, illetve az 5. § (1) bekezdésében foglaltak vizsgálata nélkül dönthet a telepengedély megadásáról abban az esetben, ha megállapítja, hogy a telepen végzett azonos tevékenységekre adtak telepengedélyt, vagy a tevékenység végzéséhez szükséges — külön jogszabályban meghatározott — rendeltetismódosításra korábban már engedélyt adtak, az engedélyezés eljárás során mérlegelendő körülmények időközben nem változtak, és a folytatni kívánt tevékenység céljára a telep továbbra is alkalmas. A jegyzőnek a szakhatóságok állásfoglalását ebben az esetben is meg kell kérnie, kivéve, ha a szakhatósági hozzájárulások megadásától három év még nem telt el.” (6. §)

Végül tehát felhívom az érintettek figyelmét arra, hogy azok, akik e rendelet hatálybalépésekor már működő telepen végzik a rendelet hatálya alá tartozó tevékenységet, 2001. június 30. napjáig kötelesek telepengedélyt kérni.

Rendkívüli folyószámlakivonat az APEH-től

A havi és negyedéves bevallást beadó, tevékenységüket folytató egyéni vállalkozók részére november 15-ig rendkívüli folyószámla-kivonatot küldött az APEH. A folyószámla-kivonat kiküldésének célja, hogy az adózók a folyószámlájukra könyvelt tételeket gyakrabban figyelemmel kísérhessék, illetőleg saját nyilvántartásukkal egyeztethessék. Amennyiben a folyószámla-kivonaton eltérést észlelnek, észrevételeiket lehetőleg írásban tegyék meg a kivonaton feltüntetett APEH-igazgatóságon.

Egy százalék

A Remetekertvárosi Általános Iskola támogatására létrejött **Zöld Iskoláért Alapítvány** (1028 Máriaremete út 71., számlaszám: 10104105-38825300-00000005, adószám: 18091928-1-41) köszönetét fejezi ki mindazoknak, akik személyi jövedelemadójuk egy százalékát részére átutalták, a 455 257 forintot, melyet a kuratórium jóváhagyásával az alapítvány a 2002/2003-as tanév kiemelt céljainak megvalósítására fordít.

Közlemény

Felhívjuk az adózók figyelmét, hogy a 2003. évre vonatkozóan az egyszerűsített vállalkozói adózás választását legkésőbb 2002. december 20-ig a székhelyük szerint illetékes APEH-igazgatóságon kell bejelenteniük. A bejelentkezésre a törvény felhatalmazása alapján az adóhivatal az adózók részére a 02103 sz., társas vállalkozások számára a 02203 sz. adatbejelentő lapot rendszeresítette. Az egyéni vállalkozók a minimálbért meghaladó járulékalap-választásukat a JNy-03 sz. nyilatkozaton tehetik meg. A nyilatkozat és az adatbejelentő lapok kitöltése és beadása előtt feltétlenül olvassák el a kitöltési útmutatókat.

A nyomtatványokat a kereskedelmi forgalomban szerezhetik be, és 2002. november 25-től az APEH internetes honlapjáról is letölthetik.

A fenti adatbejelentő lapokon, illetve a nyilatkozaton kizárólag az egyszerűsített vállalkozói adózás választását tudják közölni, adataikban bekövetkezett egyéb változások bejelentését továbbra is az általános szabályok szerint kell teljesíteniük.

Az egyszerűsített vállalkozói adó (EVA) alkalmazásával kapcsolatban az APEH **zöldszáma**, a (06 80) 63-00-63 hívható. A www.apeh.hu/eva honlapon bővebb információ tekinthető meg.

Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal

Jótekonysági hangverseny

November 26-án a **Hit és Haza Polgári Kör** a Szent Margit Gimnázium dísztermében megrendezett jótekonysági hangverseny bevételét karitatív célokra ajánlotta fel. Kétszázezer forintot II. kerületi mozgássérült intézményeknek, összesen kétszázezer forintot a XI. kerületi hetes bölcsődének és óvodának, és százezer forintot a II–XI–XII. kerületi önkormányzatok Habilitációs Napközi Otthonának adományoztak.

Floorball diákolimpia

A november 16-án és 17-én megrendezett kerületi floorball diákolimpia hivatalos végeredménye: lányok: IV. korcsoport: 1. Klebelsberg, 2. Waldorf; gólkirály: Kasza Petra (Törökvész). V–VI. korcsoport: 1. Móricz, 2. Móricz, gólkirály: Ressely Krisz-Waldorf. Fiúk: II. korcsoport: 1. Remete, 2. Váci u. III. korcsoport: 1. Remete, 2. Váci u., 3. Virányos, 4. Klebelsberg; gólkirály: Kovács Szilárd (Remete). IV. korcsoport: 1. Remete, 2. Klebelsberg, 3. Budenz, 4. Waldorf, 5. Waldorf. Fiúk: II. korcsoport: 1. tián (Remete).

Hólabda tollasverseny

December 21-én 10 órától a Klebelsberg iskola tornatermében (1028 Kökény u. 44.) tollaslabdaversenyt szervez gyerekeknek és felnőtteknek a II. kerületi Szabadidő Központ. A kerületi iskolások és lakosok egy tábla csokládával nevezhetnek, a többieknek a nevezési díj veresényszámonként 300 forint. Nevezési határidő december 20., 13.30-ig; postacím: Klebelsberg Kuno Általános Iskola, 1028 Bp. Szabadság út 23., fax: 376-8344. Személyes nevezés a verseny napján a helyszínen 8–9.30-ig.

Ötletpályázatok

A Szent János Kórház (1125 Diós árok 1–3.) az intézet címzett állami támogatással megvalósítani tervezett rekonstrukciójára kiírt ötletpályázat pályamunkáinak megtekintésére december 9–20. között naponta 10–15 óráig a kórház auditóriumában (23. épület). Minden érdeklődőt szeretettel várunk.

Rejtvény

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

Budenz iskola azonnali belépéssel takarítót keres. Cím: Budenz József Általános Iskola és Gimnázium, 1021 Budenz út 20–22., tel./fax: 394-3177.

Gyakorlott, megbízható, precíz és igényes házvezetőnőt keresünk adyligeti házunkba, teljes körű háztartásvezetésre, heti 5 napra. Jogositvány szükséges. Tel.: (06 20) 938-5944, esti órákban.

HÁZVEZETŐNŐT KERES fiatal orvosházaspár minden munkanapra, délig tartó feladatára. Főzés, takarítás, bevásárlás. A kézzel írt leveleket a 1025 Bp. Tövis u. 35. címre Nagy Péternek kérjük küldeni.

Budai MOL töltőállomáshoz töltőállomás-kezelői munkatársakat keresek. Tel.: (06 20) 982-1988

Házi betegápolást, gondozást vállal okl. ápolónő. Tel.: 303-6417, este, reggel.

Gyakorlattal rendelkező mérlegképes könyvelőt keres budai könyvelőiroda. Tel.: 457-0260

UNION BIZTOSÍTÓ BUDA, Keleti Károly u. 11/a. Pályázzon üzleti igazgatónak, üzletkötőnek. Fix plusz jutalék. Tel.: 315-2084, (06 30) 371-4285, (06 20) 950-9818, Markos Ottóné TIG (06 30) 269-0392

OKTATÁS

SZÁMÍTÁSTECHNIKA TANFOLYAMOK (WORD, EXCEL, INTERNET...), GÉPIRÁS-OKTATÁS. MIKROBIT STÚDIO. Tel.: 201-0855

Budai Ring Autósiskola az ön szolgáltatában. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 487-0224 14–19 óráig. II., Spáhi u. 21.

Állami SZAKMAI KÉPZÉSI TANFOLYAMOK OKLEVÉLLEL: TALPREFLEXOLÓGIA, SVEDMASSZÁZS, EGESZSÉGÜGYI-TERMÉSZETGYÓGYÁSZATI MODULOK TÁVOKTATÁSBA IS! GYÓGYFÜRDŐ-MASSZÓR-KÉPZÉS, KÉZ-, LÁBÁPOLÁS, MUKORÓMEPÍTÉS. Tel.: 323-0129, (06 30) 961-8249

LAST MINUTE ANGOL NYELVVIZSGA-ELŐKÉSZÍTÉS, NYELVTANI TESZTEK MEGOLDÁSA. Tel.: 316-3199

Matematika-, fizika-, számítástechnika-, kémia tanítás. Okleveles középiskolai tanár házhoz megy. Tel.: (06 20) 945-1739

MATEMATIKA-, FIZIKA-, TÖRTÉNELEM-, MAGYARTANÁROK A FLÓRIÁN TERJEL KORREKTÁLÁS, FELVETÉLI-ELŐKÉSZÍTÉS: (06 20) 946-2027

MATEMATIKATANÍTÁS gyakorlott szaktanárnál. Tel.: 200-7764

INGATLAN

GARÁZS KIADÓ a Tárogató úton. Tel.: 274-2734

Francia ügyfeleink részére sürgősen keresünk a II/a kerületben új vagy nívósan felújított házakat és ikerházakat hosszú távú bérlelésre. Crespel Ingatlaniroda. Tel.: 386-0036

Bimbó úton kozmetika és pedikűr kiadó. Tel.: (06 30) 400-5109

A II. kerületben a francia iskola közelében lévő 240 m²-es, háromszintes ikerházban lévő felújított lakásomat kiadom hosszabb távra, vagy eladom. Tel.: (06 30) 231-8887

Új tetőtéri lakás a Keleti Károly utcában hosszú távra kiadó. 80 m², két szoba, étkező-konyha, fürdőszoba, WC, gardrob. Tel.: (06 70) 210-6065, 15–20 óra között.

ÉRTÉKES VAGY IGÉNYES árúk tárolására a Törökvész úton 100 m²-es házrész kiadó. Tel.: 200-3139, 9–16 óráig.

BUDÁN, kertes idősök otthonában egy- és kétszemélyes lakrészekben tartós és napidíjas ellátás igényelhető. Érdeklődni hétfőtől péntekig 8–15 óráig. Tel.: 246-1509

II., Fillér utca tetején 1998-as építésű, 100 m²-es 1+2 hálószobás erkélyes, szép panorámás, cirkófűtéses lakás garázzsal eladó. Ár 54 M Ft. Tel.: (06 20) 945-7805

Endrődi utcában a 91-es végállomásához közel 50 m²-es II. emeleti öröklakás (garázs, erkély, tároló) páratlan panorámával tulajdonostól áprilisi beköltözéssel eladó. Tel.: 320-8127

A Varsányi utcában 57 m²-es csendes, belső kertre néző II. emeleti egyedi fűtéses, részben felújított lakás azonnali költözéssel eladó. Irányár: 15,2 M Ft. Tel.: (06 20) 994-8525

II., Rét utcában 86 m²-es 2 szoba hallos, panorámás, cirkófűtéses lakás eladó. Ára 32 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

Tárogató úton eladó 71 m²-es háromszobás, azonnal beköltözhető magastársasági lakás. Tel.: (06 30) 397-1485

I., Fő utcában Bathányi csarnoknál szépségszalonná alakított földszinti 58+9 m²-es galériás lakás eladó. Rendelőnek, irodának is kiváló. Tel.: (06 20) 916-6966

Bimbó úton közvetlen kertkapcsolatos, 45 m²-es másfélszobás öröklakás kocsibeállási lehetőséggel eladó. Irányár: 9,5 M Ft. Tel.: (06 20) 914-6711

II., Fillér utcában kitűnő állapotú 30-as évekbeli társasházban emeleti, csendes, világos 63 m²-es felújítandó lakás sürgősen eladó. Irányár 19,5 millió. Tel.: (06 30) 286-2605

II., Hársliget Lakóparkban részben légkondicionált 116 m²-es lakás: nappali + 3 hálószobás, gépesített konyhával, beépített bútorokkal, terrasszal, tárolóval, 2 teremgarázzsal 65 millió Ft-ért eladó. Tel.: 347-0141, (06 30) 231-8266, (06 30) 964-8361

Páty központjának közelében lévő újonnan épült beköltözhető családi házat 200 000 Ft/m² áron eladom, lakás beszámításával. Tel.: (06 30) 231-8887

LAKÁST VÁSÁROLNÉK, ÁLLAPOTTÓL FÜGGETLENÜL, 60 M²-IG, KÉSPENZERT. Tel.: (06 30) 553-5916

Vásárolnék 1–1,5 szobás öröklakást. Minden megoldás érdekel. Tel.: (06 30) 933-6710

Öröklakást vásárolnék a környéken saját részre, készpénzért, azonnal. Tel.: 316-9577

Keresek 1–4 szobás emeleti zöldövezeti vagy bel-budai öröklakást. Tel.: (06 20) 362-2906, 395-2894

Keresek megvételre reális áron 2 vagy 2,5 szobás nívós, csendes, egyedi fűtésű erkélyes lakást. Földszint kizárva. Tel.: (06 20) 416-4162, 210-0236

Keresek eladó déli fekvésű összközműves építési telket. Tel.: 385-6815

BANALP Ingatlaniroda keres külföldi-belföldi ügyfeleink kiadó-eladó lakásokat, házakat, építési telkeket. Tel.: 361-4287, 385-4887

MT-Ingatlaniroda szakvizsgával, jogi ügyintéssel korrekt áron vállalja ingatlanok adásvételét, értékecslesét. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

PANORAMA INGATLANIRODA, Budapest XII., Bűrk u. 15., II., Fillér u. 61. Tel.: 213-8015, (06 20) 538-9720. ADÁSVÉTEL, BÉRBEADÁS, ÉRTÉKECSLES (7000 Ft-TÓL). E-mail: panagen@free-mail.hu

FOLYAMATOSAN KERESÜNK budai lakásokat, házakat, telkeket vételre fizetőképessé ügyfeleinknek. HILL-ESTATE Ingatlan Iroda Kft. Tel.: 212-2656, (06 30) 954-5797

INGATLANIRODA FOLYAMATOSAN KERES-KINAL állandóan bővülő belföldi-külföldi ügyfélkörre részére eladó-kiadó ingatlanokat. Tel.: 315-0030, www.ama-dex.hu

Két hölgy (építész, üzletkötő) segít budai, zöldövezeti ingatlanok eladásában. Tel.: 394-4404, 275-1084, (06 20) 946-8383

HAAS GABRIELLA ingatlanügynök 10 éve növekvő tapasztalattal és ingatlanlistával várja az adni-venni, bérlelni, bérbe adni szándékozókat. Iroda: 416-8379, mobil: (06 30) 931-1337.

SZOLGÁLTATÁS

Dr. MÓNOS ZSUZSA bőrgyógyász, kozmetológus, onkológus, **dr. CSATÁR EVA** proktológus sebész magánrendelője a XII., Némethölgyi út 30/a-ból a II., Margit krt. 5/b I. emelet 1. alá költözött. Bejelentkezés: **Dr. Csátár: (06 30) 971-7340, dr. Mónos: (06 30) 982-0999, 274-2554.**

Bőrgyógyászati onkológia, kozmetológia, általános és gyermekbőrgyógyászat. XII., Alkotás u. 7/a. Bejelentkezés: 466-8328, dr. Bánfalvi.

Dr. Korpásy István sebész főorvos sebészeti, emésztőszervi endoszkópos proktológiai rendelését márc. 1-jétől megnyitja, kórházi háttérrel. XII., Némethölgyi út 30/a. Szerda: 17–20 óráig. Bejelentkezés 16 óra után: (06 20) 367-1165

SZAKORVOSI TÚ-LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács Gyógyfürdőből a Rózsadomb Center Üzletközpontba költözött. Bejelentkezés: 326-1788-as, (06 20) 922-5058-as telefonszámon. Dr. Kertész Mária.

PROFI SZOLÁRIUM, MASSZÁZS, KÉPZŐ-MŰVÉSZETI GALÉRIA. CSEPPKÓ STÚDIO, II., Cseppkő u. 19. Tel.: 335-5223, 335-5224

Depresszió, pánikbetegség, szorongás kezelése pszichiatrai magánrendelésen a Rákóczi úton. Bejelentkezés este 20–21 óra között a 275-3231-es telefonszámon. Dr. Erdős Anna pszichiáter.

Egészséggel megajándékozni kölcsönös öröm a sejtregeneráló fényterápiás BIOPT-RON gyógylámpákkal a BIOLUX gyógystúdióból. II., Margit krt. 40. Nyitva: 13–18 óra között. Információ: (06 20) 336-9246, (06 70) 312-9659

PSZICHIÁTRIAI magánrendelés Pasaréten. Átmeneti élethelyzeti, életvezetési nehézségek, kapcsolati konfliktusok, szorongás, depresszió, pánikzavar, krízishelyzet. Önismereti igény. Dr. Erdélyi Kálmán pszichiáter, (06 30) 400-6490

Természetgyógyász, talpmasszázs, életmódtanácsadás, homeopátia, bioenergetikai gyógyítás, jóga, Jonas-féle termékenységi naptár, földszármérés, onkopszichológia, lélekgyógyászat. „Hét Csakra” Orvos-természetgyógyász Ren-

delő, II., Fillér u. 11/a, I/4. Tel.: 315-0872

Kolon-hidroterápia, vastagbél tisztítása immunrendszer erősítésére, emésztési zavarokra, fogókúra kiegészítésként, góctalanításra. „Vivien talpai” orvos-természetgyógyász rendelő. II., Fillér u. 10/a-b, tel.: 316-2596

MASSZÁZSOK: thai, svéd, cellulitisz, nyirok, harkányi gyögmasszázs, csontkovácsolás. Fat control: egyénre szabott fogókúra fülakupunktúrával. „Hét Csakra” Orvos-természetgyógyász Rendelő. II., Fillér u. 11/a, I/4. Tel.: 315-0872

Stresszoldás, méregtelenítés, regenerálódás talpmasszázzsal okleveles reflexológus gyógymasszőrnél. Ajándékozzon karácsonyra kedvezményes testmasszázsberletet. Tel.: 316-3423, (06 30) 290-2655

Talpmasszázs, talpdiagnosztika, fülgyertyázás, számítógépes lúdtalpbetét-készítés, reiki orvosi háttérrel. Fájdalommentes allergia-, candidavizsgálat és terápia. „Vivien talpai” orvos-természetgyógyász rendelő. II., Fillér u. 10/a-b, tel.: 316-2596

GYÓGYPEDIKŰRŐS hívásra házhoz megy, megbízható munkát végez. Tel.: (06 20) 360-0578

REUMATOLÓGIA MAGÁNRENDELÉS. Mozgásszervi betegségek kivizsgálása, kezelése. II., Frankel Leó út 68/b. Dr. Mézáros Györgyi reumatológus-fizioterápiás szakorvos. Bejelentkezés: (06 20) 543-1080

ASZTROLOGIA-HOROSZKÓPELEMZÉS. Szeretné tudni életfeladatát, problémáit vannak? II., Buday László u. 11., I. emelet 3. Forgács Miklós. Bejelentkezés szükséges. Tel.: (06 70) 214-6172; 20–22 óra között: 316-3858; www.asztro.negral.hu

FŰTÉSSZERELÉS, FŰTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsőpöngéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.futeszerelés.hu

CIRKÓK, GÁZBOJLEREK, KONVEKTOROK javítása, villanybojler vízkötelenítése, csapok, vécék javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

KLIMÁK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA. DIJTALAN FELMÉRÉS, ÁRJANLAT. Tel.: 455-0912, www.lakas-szerviz.hu

VÍZSZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintéssel. Mindennemű vízszelzési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.viz-szerelés.hu

Víz-, fűtés-, vezetékszerelés, teljes felújítás, ázások megszüntetése, készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész-technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

Csatornaszerviz! Lefolyórendszer kiépítése, régi csatornák, strangok cseréje gyorsan, megbízhatóan, szakszerűen a II. kerületben. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

VÍZSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT. CSŐTÖRÉSEK JAVÍTÁSA, DUGULÁSELHÁRTÁS KORSZERŰ GÉPEKKEL, HÉTVEGÉN IS. Tel.: (06 30) 914-3588

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindenne-

mű javítások, szerelések még AZNAP.
Tel.: 2-150-250, www.vizszeres.hu

MŰSZERES CSŐREPEDÉS-KERESÉS FÖLD ALATT IS. Tel.: (06 30) 914-3588

Gyorsszolgálat vízszelés, csőtörés elhárítása, véctartály, csap cseréje, bojler vízkötlenítése, mosógépek bekötés, víz-órászerelés tervezéssel, duguláshárítás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

GÁZKÉSZÜLÉKEK GYORS JAVÍTÁSA. Gázszivárgások műszeres vizsgálata. Tamási József gázszelő, II., Lőrántffy Zs. út 5. Tel.: 214-1606, (06 20) 926-5362

S.O.S. GÁZKÉSZÜLÉK-SZERVIZÜNK jól képzett, udvarias szerelőkkel áll ügyfeleink rendelkezésére. FEG, magyar gépkészülékek javítása, 4 órás belüli extra sürgősségi javítások. Tel.: (06 20) 921-2215

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. PETRÁS TER. Tel.: 246-9021, (06 20) 934-4664

Villany-, vízszelés, bojler, villámhárítók szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

Minősített villanszerelő-mester vállal mérőhelykiépítést, cserép-, hőtárolós kályha, villanybojler, villanytűzhely javítását, érintés-, villámvédelmi felülvizsgálatot. Tel.: 214-4920, (06 20) 986-5700

VILLANYSZERELÉS, épület- és ipari villanszerelés, felújítás, javítás. RIASZTÓRENDSZEREK, KAPUTELEFONOK szerelése. Herbst György, Bp. 1126, Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

ÉRINTÉSVÉDELEM. Szabványossági, villámvédelmi, tűzvédelmi időszakos felülvizsgálatok. **VILLANYSZERELÉS. VILAMOS TERVEZÉS.** Herbst György, Bp. 1126, Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT, WC-k, csatornák, fűtődobozai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! Gépi csatornatisztítás, zsírtalanítás, gyökértelenítés garanciával. Hétvégén is! Tel.: 280-3552, (06 20) 946-9119

Duguláshárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075, 230-4834, (06 20) 953-5200

DUGULÁSELHÁRÍTÁS FALBONTÁS NÉLKÜL A II. KERÜLETBEN LEGOLCSÓBBAN. VÍZVEZETÉK-SZERELÉS: CSAPOK, SZIFONOK, WC-TARTÁLYOK STB. JAVÍTÁSA-CSERÉJE GARANCIÁVAL, HÉTVEGÉN IS. Tel.: 233-1483

Duguláshárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Redőny, relaxa, harmonikajátó, szalagfüggöny, napellenző, szűnyogháló készítése, javítása. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

REDŐNY, relaxa, szalagfüggöny, harmonikajátó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 405-4171, 334-1879

REDŐNY-RELUXA gyors szerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggöny, szűnyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

REDŐNYÖK, FAREDŐNYCSERE, ROLETTA, RELUXA, ABLAKFOLIA, HARMONIKAJÁTÓ, SZALAGFÜGGÖNY, TISZTÍTÁS IS, NAPPÉLLENZŐ, SZÜNYOGHÁLÓ. Tel.: 394-4391

HÜTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. **HÉTVEGÉN IS.** Tel.: 306-7177, (06 20) 928-5188

Lehel hűtőgépszerviz a kerületben! Lehel, Bosch, Zanussi-Lehel fagyaszto, huto, kavitasa. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

Hűtőgépszerviz a gyors szolgálat a kerületben! Hűtőgépek, fagyaszto, helyszini javitasa garanciaval. Javitás szombat-vasárnap is! Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

Kerületi hűtőgépjavitás, ajtószigetelések cseréje. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

HEGYVIDÉK — BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. HELYSZINI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21 ÓRÁIG. HÉTVEGÉN IS. Tel.: 395-2991

BUDAI FAGYASZTÓ- ÉS HÜTŐGÉPJAVÍTÓ SZAKSZERVIZ. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21-IG. HELYSZINI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. Tel.: 275-5644, (06 20) 934-5183. Hétvégi ügyelet.

MOSÓ- ÉS MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanyfűtők megbizható javítása garanciával. Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074. Hétvégén is hívható!

HAJDÚ MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Energomat, Minimat, Midimat stb. mosogatók helyszini javitasa, hetvegen is. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

GELKA-BUDA. Mosogatók, hűtőgépek, villanybojler, villanytűzhelyek SZAKSZERŰ JAVÍTÁSA. Tel.: 247-7077

MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Automata mosogatók, szárítógépek helyszini javitasa 4 órán belül, hetvegen is. Javitaskor a kiszallás díjtalan. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

AUTOMATA MOSÓGÉP, VILLANYBOJLER JAVÍTÁSA. SZERVIZ. ENERGOMAT, NDK, MINIMAT, ENERGOLUX ÉS EGYEB TÍPUSOK AKÁR MEG MA. BÓDI GÁBOR. Tel.: (06 20) 961-8618, 395-3357

Mosogatók (automata) üzembehelyezését, javítását, eladását; villanybojler javítását, felszerelését, anódvizsgálatát vállalom. Nyugdíjasoknak kedvezmény. Bak Tamás, tel.: (06 20) 939-1076, 330-3239, 325-5210.

Energomat, NDK-típusú, Philips, Whirlpool, Zanussi, Siemens, Bosch és más külföldi mosogatók szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter. Tel.: (06 30) 966-7568

GÁZ VÍZMELEGÍTŐ-CSERE AKCIÓS ÁRON, RÉGI KÉSZÜLÉK BESZÁMITÁSAVAL. Tel.: 455-0913, www.gasszerviz.hu

Kerületi Hajdú villanybojler, csere, szerelés, javítás, vízkötlenítés a bejelentkezés napján, hétvégén is. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javitás, vízkötlenítés, csere, értékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

TELEVÍZIO (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, hifi-szerviz. Nyugdíjas KEDVEZMÉNY. 1025 Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

Rádió, magnó, lemezjátszó, üzenetrögzítő, telefon, hordozható tévé, videomechanika helyszini javitasa, beüzemelése előzetes ármegállapítás alapján. Hétköznap ingyenes kiszállítás. Deák Csaba, tel.: (06 20) 323-

0273, üzenethagyás: 250-0413, hétfőtől péntekig 9–19 óráig.

TELEVÍZIO, VIDEO, MONITOR, CD, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÜTŐ GYORS-SZERVIZ. Tel.: (06 70) 246-5049. **HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ.**

TELEVÍZIO, VIDEO, MAGNÓ, TÁVIRÁNYÍTÓ, HANGFAL, HI-FI készülékek precíz javítása, írásos garanciával, alacsony áron, telephellyel rendelkező, megbízható szervizzel. **ELZSO Szerviz, II., Nagybányai út 38/c.** Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

TERVEZŐ, KIVITELEZŐ KFT. LAKÓÉPÜLETEK, NYARALÓK, ÉPÍTÉSÉT, MEGLEVO ÉPÜLETEK BŐVÍTÉSÉT, FELÚJÍTÁSÁT, TETŐTER-BEÉPÍTÉSÉT VÁLLALJA TERVEZÉSTŐL AZ IGÉNY SZERINTI KIVITELEZÉSIG. Tel.: 325-8810, (06 30) 211-4979

Bádogos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával Farkasrétről. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

LAPOSTETŐ-SZIGETELÉST vállal a VIKTÓRIA 6. Kft. garanciával, referenciákkal. Tel.: 405-4603, (06 30) 931-5495

Biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek készítése, javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Lakatos gyors szolgálat, rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatikáik, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések, kaputelefonok. Urbanek, tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429.

Zárszerelés olcsón, 24 órán belül. Tel.: (06 20) 996-9259, 218-0759

Zárcsere gyors szolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Lakatosmunkák, védőrácsok, korlátok, kerítés, tolókapu, tetőszervezetek, biztonsági zár szerelése. Tel.: (06 30) 292-3247, 397-0147

Gipszkartonozás, lambériázás, hajópadlózás gyorsan, tisztán, pontosan. Tel.: (06 30) 211-4979, 325-8810

Gipszkartonozás, válaszfal, álmennyezet, tetőtér-beépítés, boltívkészítés, kazettás álmennyezet szerelése garanciával. Tel.: (06 30) 292-3247, 397-0147

TAPÉTÁZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFESTÉST VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (06 20) 457-8127

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTAZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

KFT. VÁLLAL MINŐSÉGI LAKÁSFELÚJÍTÁST, SZAKIPARI MUNKÁKAT KORREKT ÁRON, GARANCIÁVAL. Tel.: (06 20) 342-5463

ASZTALOSMUNKÁK! Ablakzárak, ajtózárak javítása, cseréje. Hőszigetelés. Tel.: 355-9358

MŰBÚTORASZTALOS vállalkozás antik-, stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

BŰTORKÁRPITOZÁS! Modern, antik, bőr. Díjtalan felméréssel, anyagválasztékkal, szállítással. Külföldi tapasztalat. Frank, tel.: 407-2946, (06 30) 456-3320

Beépített szekrények, egyedi konyhabútorok készítése helyszini felméréssel, tanácsadással. Tel.: (06 20) 950-6057

KERTTAKARÍTÁS, FAVÁGÁS, GYÖKÉRSZEDÉSSEL, GALLYÁZÁS, GYEPESÍTÉS, EGYEB KERTI MUNKÁK REALIS ÁRON, GARANCIÁVAL. Tel./fax: 269-3291, (06 20) 947-5830

Veszélyes fák kivágása bontással, kossaras daruval! Tel.: (06 26) 301-860, (06 30) 347-2403

Fakivágás 1983 óta, itt és vidéken, hegy-mászótechnikával, szállítással, többszáz referenciamunkával. Gond Ferenc. Tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088

KARÁCSONYRA környezetét tisztára varázsoljuk speciális LOMBSZIVÓVAL, illetve HOTAKARITÓVAL, igény szerint. Kahuna Bt. Tel.: (06 20) 544-9925

KONTÉNERRENDELÉS: Építőanyag, építési törmelék, föld és szemét szállítása. Tel.: (06 30) 201-5020

Konténeres szemét- és szállítás. Tel.: (06 20) 976-0572

KÖLTÖZTETÉS, LOMTALANÍTÁS, csomagolás ingyen dobozokkal! Bútorszerelés, zongoraszállítás. Budapesti Teher, tel.: 250-0698, (06 20) 411-6655

Fuvarvállalás zárt, dobozos, 3 x 2 x 2 m karakterű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 20) 340-5102, Sziráki.

KÖLTÖZTETÉS olcsón, szakszerűen! Téli akció! Árakat 10%-kal csökkentettük. Ingyenes pótkocsi, dobozok. Bauer-Teher. Tel.: 281-1881

MÉRLEGPÉPES KÖNYVELŐ, ADÓTANÁCSADÓ VÁLLALJA KFT-K, BT-K, EGYÉNI VÁLLALKOZÓK KÖNYVELESET. Tel.: 200-9716

KET-K, BETÉTI TÁRSASÁGOK TELJES KÖRŰ KÖNYVELESET, VALAMINT KÖNYVVIZSGÁLATÁT VÁLLALJUK. Tel.: 326-9700, (06 20) 967-4875

KÖNYVELESI Egyéni vállalkozók, társaságok könyvelése teljes körű ügyintézésel. Tel.: 438-0979, (06 20) 313-2665, (06 30) 252-1224

Könyvelési munkát vállalkozók. Tel.: 200-4761

TÁRSASHÁZAK ALAPÍTÁSA, ALAPÍTÓ OKIRATOK, SZERVEZETI ÉS MŰKÖDÉSI SZABÁLYZATOK KÉSZÍTÉSE, MÓDOSÍTÁSA, FÖLDHIVATALI ÜGYINTÉZÉS, JOGI TANÁCSADÁS. Tel.: 316-8726, (06 30) 933-4347

TÁRSASHÁZKEZELŐI SZAKVIZSGÁVAL vállalkozók közös képviselők ellátását. Teljes körű ügyintézésel. MT. Házfelügyelet, tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszini javítása, **FEJLESZTÉSE** 8–20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

Lakásan számítógépes hardver-, szoftverproblema megoldása, monitorjavítás, csere, oktatás. Tel.: 346-0416

EXPRESSZ VARRÓDA nyílt a Bimbó út 63-ban. Szeretettel várjuk. Nyitva tartás: 10–18-ig. Tel.: 326-5874

Társkapcsolati, lelki problémáinak megbeszélése! Hívjon bizalommal, kedvező ár. Tel.: (06 30) 905-3623, 14–21 óráig.

VÉTEL-ELADÁS

KOMOLYZENAI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

Eladó koloniál üllőgarnitúra (3 fotel, 1 hosszú ülőrés, ággya alakítható) és 1 asztal. Sürgős! Tel.: 316-7750 este, 394-2242 délelőtt.

BÚTORBOLTUNKBAN kínálunk szekrény-sorokat, garnitúrákat, konyhákat, vitrineket, csillárokat, kisbútorokat és a lakást szépítő ezer apró cikket. Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 10–18 óráig. Tel.: 315-0469. II., Keleti K. u. 11/a.

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkar-

cokat, hagyatékot korrekten áron vásárolunk. Díjtalan kiszállítás! **Nosztalgia Antikvárium, 1027 Varsányi Irén u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.**

Törpe nyuszik eladók (róka-, oroszánfejű) nemzetközi állatorvosi könyvvel. Tel.: (06 70) 232-0092

MŰGYŰJTÉS

KÖNYV. Krisztina Antikvárium (I., Roham u. 7.) vesz-árverez könyveket, könyvtárat, régi képes-levelezőlapokat, plakátokat, egyéb papírrégiségeket. Ingyenes kiszállítás, értékbécselés, készpénzfizetés. Tel.: 212-8909

ANTIKVÁRIUMUNK KÖNYVEKET, TÉRKÉPEKET, FESTMÉNYEKET, VITRINTÁRGYAKAT, KÉPESLAPOKAT, DVD-KET, CD-KET, BAKELITLEMEZEKET VÁSÁROL KÉSZPÉNZÉRT. DÍJTALAN KISZÁLLÁS! Tel.: 332-0243

Fiatall, diplomás régiségkereskedő régi bútort, festményt és minden egyéb apróságot vásárol. Tel.: (06 30) 255-9740

SZÖNYEGBECSŰS vásárol régi keleti szőnyegeket, sérült állapotban is. Kiszállítás díjtalan. Tel.: (06 30) 456-3938

Telefonáljon, vagy látogasson el régiségüzleteimbe! Louis Galéria, exkluzív. II., Margit krt. 51-53. Tel.: 316-3651; VII., Wesselényi u. 19. Ing. hívható telefonszám: (06 80) 200-886. Antik bútor, festmény, szobor, csillár, nagyméretű tükör adásvétele, ingyenes értékbécselés.

Vásárolunk herendi porcelánt, Zsolnayt, karórát, zsebórát, ezüsttálcát, evőeszközt, gyertyatartót, sétatálcát ezüst- vagy csontfogantyúval, antik búzskat, hagyatékot. Louis Galéria, Bp. II., Margit krt. 51-53. Tel.: 316-3651; VII., Wesselényi u. 19. Tel.: (06 80) 200-886

KÉREM, HÍVJA BIZALOMMAL KOVÁCS MONIKA LAKBERENDEZŐT! Vásárolok készpénzért antik és modern festményeket, bútorokat, porcelánokat, kerámiát, szőnyeget, ezüsttárgyakat, hagyatékot. Kiszállítás díjtalan. Tel.: 220-0640, (06 70) 294-5631

A TALLÉR ANTIKVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kitüntetések, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékot. Bp. II., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, (06 20) 391-5543, Gyulai Tamás.

RÉGISÉGEIT, ÉKSZEREIT, MEGKOPOTT BÚTORAIT ÉS FESTMÉNYEIT, KAR- ÉS ZSEBÓRAIT HOZZA BE HOZZÁNK. KÉSZPÉNZÉRT MEGVÁSÁROLJUK HAGYATÉKAT. Bozsik Antikvitás Budapest, 1052 Kigó u. 5. Tel.: 318-3116, (06 30) 221-0800, (06 30) 250-6029

Gorka-, Gádor-, Zsolnay-kerámiákat vásárolna budai gyűjtő magas áron. Tel.: 339-8084

SZELLŐ JÁNOS díjtalan lakáskiürítéssel vásárolok képeket, kereteket, porcelánt, csillárt, bútort, vasasztalt. Tel.: 291-3101, (06 30) 231-4853

TÁRSKERESÉS

Színvonalas belvárosi társközvetítő hangulatos rendezvényekkel, programokkal! Tel.: 331-6622, Kiss Etelka.

KÁNYA KATA TÁRSKÖZVETÍTŐ ÉS PROGRAMIRODA. KEZDJEN ÚJ ÉLETET! Tel.: 214-9441

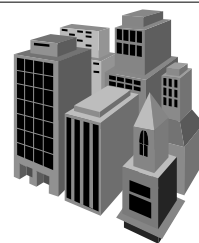
SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társkereső szolgáltatunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság Györgyi asszonynál. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8-10-ig, este 20-22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

Attraktív orvosnő megismerkedne stilsos, human érdeklődésű 60 év körüli férfival. Teljes diszkréció. Postai irányító: 1465 Pf. Velence 1826.

EGYÉB

Egyedi készítésű KALAPOK árusítása, méretre készítése. Átalakítás, tisztítás nincs. Bara Marianne, II., Kelemen László u. 11. Bejelentkezés telefonon: 200-0334, (06 20) 985-7939

MEGNÝILT! DILI-BOARD! Vicces tárgyak, tréfás ajándékok bulikra, szülinapra stb. Finger board, ördögpalca, yoyo, eltűnő tinta és más trükkös dolgok! Budagyöngye, I. emelet.



LAKÁSKÖLCSÖN

*
előnyös feltételek,
gyors hitelbírálat,
rövid átfutási idő,
biztos banki háttér

(06 30) 213-1525



Fehér László Bútorrestaurátor

Az Országos Kézműves Kamara által több nagydíjjal kitüntetett bútorrestaurátor vállalja antik bútorai felújítását korhű anyagokkal, szakszerű technológiával, garanciával.

Bp. XX., Nagy Sándor J. u. 44. Tel/Fax: 283-7223, (06 30) 941-8639

www.restaurator.hu E-mail: restaurator@restaurator.hu

HÉVÍZEN novemberben átadott társasházi lakások ELADÓK

18 panorámás, erkélyes lakás
34-65 m² alapterülettel,
beépített, felszerelt
konyhával, gardróbbal.
Lift, teremgarázs.

Érdeklődni: 430-0140
(06 30) 363-1211
www.wigo.hu

RINGPRESS ÉPÍTŐIPARI KFT.

Boldog karácsonyt és
sikerekben gazdag új
évet kíván

A jövő évben is vállal

- Tervezést
- Kivitelezést
- Felújítást
- Tetőtér-beépítést

1113 Bp., Elek u. 22.
Tel.: 325-8810, (06 30) 211-4979

AJÁNDÉKOZZON SZÍNHÁZJEGYET DECEMBERBEN!

MIKÓ ISTVÁN PRODUKCIÓI:
HRABAL: „SÖRGYÁRI CAPRICCIO”
DEC. 14-ÉN
„BEATLES FOREVER”
DEC. 17-ÉN

„ÉS ROMEO ÉS JÚLIA”
RUDOLF PÉTER ÉS NAGY-KÁLÓZY ESZTER
DEC. 18-ÁN
„MARGARIDA ASSZONY”
SCHUBERT ÉVA
DEC. 19-ÉN

A LEHEL CSARNOKBAN nemcsak kiváló minőségű hús-hentesáru és mindig friss zöldség-gyümölcs, széles választékú vegyes élelmiszer, pékáru kapható, de a GALÉRIASZINTEN megtalálhatók a divatos ruházati termékek, háztartási felszerelések, műszaki cikkek.

A szolgáltatások közül a Lehelben működik ruhatisztító, cipőjavító, órás, varrógépjavító, utazási iroda, ingatlanközvetítő iroda, zálogházfiók, biopatikák és gyógynövényüzletek, szolárium, és minden olyan más kínálat, amely az Ön kényelmét szolgálja.

Mert a LEHEL egy kicsivel több...

a parkolás első órája ingyenes! (feljártat a Váci úti oldalon)



A csarnok területén
Hétfőtől péntekig: 06-18-ig
Szombaton: 06-14-ig
Vasárnap: 06-13-ig

A metrószint területén
Hétfőtől péntekig: 06-22-ig
Szombat-vasárnap: 06-16-ig

Az év végéig minden szombaton
színes programokkal várjuk kedves vásárlóinkat!



Átmulatjuk a TIROLIBAN 2002. szilveszter éjszakáját! v. 2002. szilvesztere a Tiroliban!

Ajánlatunk:
9500 Ft/fő
KORLÁTLAN
étel-italfogyasz-

tás, mert „A LÉ A TÉT”

„A” menü:

Hideg libamáj, franciasaláta
Lencsekrémleves
Ropogós malacsült, burgonya, pezsngős káposzta
Tiroli parfait

„B” menü:

Füstölt marhanyelv,
franciasaláta

Koktél,
Kávé,
Korhely-
leves

Hajnaltól Old Disco

Nyitva 20 órától reggelig
1023 Bp., Lajos u. 33.
Tel.: 33-52-379

JÁTÉKOS TANULÁS

CD-ROM

megjelenik kéthavonta!

1. szám/2002

A Nagy Földrajz

Ár: 1199 Ft

Minimális konfiguráció:
Pentium 100 Mhz
RAM: 16 MB
SVGA (800x600) High Colour
Hangkártya
Windows 95/98 operációs rendszer

©Aidem Media

**KAPHATÓK
A HÍRLAP-
ÁRUSOKNÁL!**

JÁTÉKOS TANULÁS

CD-ROM

Megjelenik kéthavonta!

2. szám/2002

A NAGY TÖRTÉNELMI VETELKEDŐ

Ár: 1199 Ft

Minimális konfiguráció:
Pentium 100 Mhz processzor
RAM: 16 MB memória
SVGA 1MB (800x600)
High Colour grafikuskártya
Hangkártya
Windows 95/98/ME/2000/XP operációs rendszer

©Aidem Media

ISSN 1588-9610

Pilis Invest

Zár

A Rozmaring Kertészeti és Vagyonkezelő Kft.
Boldog karácsonyi ünnepeket és sikerekben gazdag
új évet kíván minden kedves vásárlójának.

Felhívjuk a figyelmet karácsonyfa-árusításunkra és számtalan kiegészítő árusítására:



Ádventi koszorú, kopogtató, asztalidísz, gyertya, mikulásvirág, azalea, ciklámen, valamint cserepes zöldnövény kínálatunkra.
 Nagy választék, alacsony árak, kényelmes parkolás.

Várjuk kedves vásárlóinkat

hétfőtől péntekig 8–16 óráig, szombaton 8–13 óráig,
 vasárnap 8–12 óráig

1028 Patakegyi út 83–85., 4. kapu

A környezetbarát, családias

www.budagyongye.com

(1026 Bp., Szilágyi
 Erzsébet fasor 121.
 Tel.: 275-0855)

izgalmas
 karácsonyi
 akciókkal,
 különleges
 választékkal
 várja Önt!

**A BUDAGYÖNGYE
 GALÉRIÁBAN**

Sóstai Tünde:
 Kontúrok
 Losonci Lilla
 festőművész
 kiállítása

**BUDAGYÖNGYE
 BEVÁSÁRLÓKÖZPONT**



Biztonságtechnikai Kft.

Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztórendszerek telepítése (DSC, Paradox),
- Távfelügyelet,
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán!).

Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése,
- Tűzvédelmi és beléptetőrendszerek kivitelezése,
- Video-kaputelefonok telepítése,
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés.

**Díjmentes felmérés, árajánlatadás
és vagyonvédelmi szaktanácsadás!**

Amire vállalkozunk:

- Fogadjuk az általunk telepített elektronikus riasztórendszerek jelzéseit — tűz, támadás, orvosi segítség kérése, kényszerített nyitás, betörés, a riasztó rongálása, villamoshálózat kiesése, akkumulátorfeszültség csökkenése, a rendszer be- és kikapcsolása és egyéb, az ügyfél által fontosnak tartott jelzést — **telefonon, GSM-hálózaton vagy saját rádióhálónk** segítségével;
- Megtesszük a szükséges intézkedéseket: **fegyveres járőrt** küldünk, értesítjük az **ügyfelet** vagy megbízottját, a **hatóságot** vagy a szakszolgálatot;

Ahogy végrehajtjuk:

- Az éjjel-nappal dolgozó ügyelet **4 különböző járőrbázisról** tud egy időben fegyveres járőrpárt indítani URH-rádióval, akik **10 percen belül** a védett objektumhoz érkeznek; a tettenért elkövetőt **elfogják és átadják az illetékes hatóságnak**, a helyszínt a tulajdonos megérkezéséig biztosítják;
- Intézkedéseink szakszerűségéért és gyorsaságáért (1 millió forintos értékhatárig) szerződésben rögzített **felelősséget vállalunk**.

Iroda: 1024 Buday László u. 7., **Tel.:** 315-0980, **fax:** 315-0988

Távfelügyeleti központ:

1024 Rómer Flóris u. 8. (a rendőrség épületében).

A tevékenység végzésére jogosító rendőrhatalósági engedély száma:

BRFK XI. ker. R. kap. 151(2-70) 1995.

www.prosec.hu

E-mail: prosec@mail.mata.vu.hu

Ingtatlanfejlesztési Szövetkezet

**LAKÁSOK ELADÓK AZONNALI BEKÖLTÖZÉSSSEL, 250 EZER FT/m²-TÓL...
BUDAPEST XIV. KERÜLET, ILKA U. 17.**

Üzletek és garázsok eladók és bérbeadók. Állami támogatások igénybe vehetőek
Telefon: (06 20) 93-94-523, (06 23) 508-705

BAUMAG Szövetkezeti értékpapír

NETTÓ ÉVES HOZAM

Lekötési idő	10 000–2 990 000 Ft	3 000 000–6 990 000 Ft	7 000 000 Ft-tól
1 hónap	évi 10,5%	évi 10,5%	évi 10,5%
2 hónap	évi 11%	évi 11,5%	évi 12%
3 hónap	évi 12%	évi 12,5%	évi 13%
4 hónap	évi 12,5%	évi 13%	évi 13,5%
5–12 hónap	évi 13%	évi 13,5%	évi 14%

RÉSZLETES INFORMÁCIÓ: 1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630
Nyitva: hétfő, szerda: 9–16.30; kedd, csütörtök: 9–17; péntek: 9–15 óráig

Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalán

ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY SZÜKSÉGES!

NAGY „SÍ-KER” A SÍ-NAGYKER HELYÉN X-MAX SÍRUHÁK ÉS



SÍLÉCEK –20% –40%

NYITÁSI KEDVEZMÉNYEKKEL!!!

III., NÁNÁSI ÚT 17–19. TEL.: 250-4045

NYITVA: H-P 9.00–16.30

KÉPKERETEZÉS MŰVÉSZETI POSZTEREK

**MOM PARK — Parksétány
MAMMUT-I. üzletközpont
BUDAGYÖNGYE üzletközpont**

**DARVAS KÉPKERET
ÉS POSZTER GALÉRIA**

Rózsa- kert

Buda- liget

KÉREM, JÖJJÖN EL HOZZÁNK!

A LOUIS GALÉRIA készpénzért vásárol

Budapest II., Margit krt. 51-53. Tel.: 316-3651, (06 30) 944-7935



**OMEGA
CONSTELLATION**

Acél: 16 000 Ft, arany: 60 000 Ft
Omega Seamaster 3 000 Ft



PATEK PHILIPPE

Acél: 120 000 Ft
Arany: 280 000 Ft



**I.W.C.
SCHAFFHAUSEN**

Acél: 40 000 Ft
Arany: 80 000 Ft



**VACHERON
CONSTANTIN**

Acél: 120 000 Ft
Arany: 200 000 Ft



**JAEGER
LE COULTRE**

Acél: 25 000 Ft
Arany: 65 000 Ft



CARTIER

Acél: 20 000 Ft
Arany: 75 000 Ft



**ROLEX
bármilyen típusú**

Acél: 60 000 Ft
Arany: 200 000 Ft



**OMEGA
CHRONOGRAPH**

Acél: 40 000 Ft
Arany: 120 000 Ft



**SCHAFFHAUSEN
ZSEBÓRA**

Ezüst: 40 000 Ft
Arany: 80 000 Ft



**ROLEX OYSTER
CHRONOGRAPH**

Acél: 250 000 Ft
Arany: 600 000 Ft



**PATEK PHILIPPE
1930-40-es évek**

Acél: 400 000 Ft
Arany: 800 000 Ft



**AUDEMARS PIQUET
CHRONOGRAPH**

Acél: 200 000 Ft
Arany: 500 000 Ft



**PATEK PHILIPPE
1930-as évek**

Acél: 150 000 Ft
Arany: 350 000 Ft



**BREITLING
CHRONOGRAPH**

1900-as évek
Acél: 35 000 Ft, arany: 60 000 Ft



JÁTÉK HAJÓMODELL

márkától és mérettől függően (30-70 cm)
20 000 Ft — 100 000 Ft-ig



**FÉM, FELHÚZÓ
JÁTÉK**

5 000 Ft — 50 000 Ft-ig



**PORCELÁNFEJŰ
BABA**

5 000 Ft — 50 000 Ft-ig



MÄRKLIN MOZDONY

20 000 Ft — 50 000 Ft-ig
HASONLÓ SZEKRÉNYÓRÁÉRT
200 000 Ft — 400 000 Ft-ig



STIEFF JÁTÉKOK

5 000 Ft — 50 000 Ft-ig



852



904



968



832



825



824

**HUMMEL FIGURÁK, népviseleti öltözetben,
sorszámuk 800-zal kezdődik**

50 000 Ft — 150 000 Ft-ig



**RÉZ- ARANYOZOTT ÓRA
(négy felhúzó)**

200 000 Ft — 600 000 Ft-ig



**EZÜST CIGARETTA-
SZELENCE**

10 000 Ft — 130 000 Ft-ig



**AUTOMATA,
PORCELÁNFEJŰ
MOZGÓ BABA**

20 000 Ft — 100 000 Ft-ig



**TALPAS ÜVEG
POHÁR**

20 000 Ft — 60 000 Ft-ig



**BOROS KANCSÓ
ezüst tetejű**

50 000 Ft — 150 000 Ft-ig



**EOZINMÁZAS
ZSOLNAY**

50 000 — 300 000 Ft-ig



**PORCELÁNRA
FESTETT
KISMÉRETŰ KÉP**

20 000 Ft — 80 000 Ft-ig



KÉPÓRA

200 000 Ft — 500 000 Ft-ig



**BIEDERMAYER
SZÉK**

20 000 Ft — 50 000 Ft



**MINIATÚR KÉP
elefántcsontra festve**

20 000 Ft — 80 000 Ft-ig



INTARZIÁS SZEKRÉNYEK

500 000 Ft — 2 000 000 Ft-ig



**NÉGYRÉSZES
TONETT ASZTAL**

40 000 Ft — 80 000 Ft-ig



ÍRÓKOMÓD

150 000 Ft — 600 000 Ft-ig



INTARZIÁS KOMÓD

100 000 Ft — 500 000 Ft-ig



Budapest II., Margit krt. 51-53. Tel.: 316-3651, (06 30) 944-7935

KÉREM, JÖJJÖN EL HOZZÁNK!

FUN CITY

Casino & játéktér

- Monaco roulette
- Érintőképernyős Palace roulette
- Jackpot
- Érintőképernyős multigame
- I. kategóriás Csodacsatár
- Biliárd
- Darts
- Játékautomaták

*Aki mer,
az nyer!*

Nyitva: nonstop

Stop&Shop bevásárlópark
Budapest, Hűvösvölgyi út 138.

DINER & BÁR

a STOP SHOP Bevásárlóparkban
Budapest, Hűvösvölgyi út 138.
Tel.: 398-8180
bowling.center@axelero.hu

ÚJ!!!

B O W L I N G

MOONLIGHT
BOWLING



KIDS-
PARTY



OPEN
BOWLING



STOP SHOP

**A CD Hungary Rt.
eladásra kínálja
a II., Petrezeleym
utcában lévő**

15 m²-es garázst

**Irányár:
4,5 millió Ft+áfa**

**Érdeklődni lehet
a 325-7411-es
telefonszámon.**

Szőnyegtisztítás

(06 80) 200-639

ingyen hívható 8–16 óráig

3-470-865

3-470-866

Mélymosás, vegytisztítás, szegés
háztól házig 2 nap alatt.
Perzsák, szőttek szakszerű javítása.

Szőnyeg Express Kft.

Budapest IX., Soroksári út 164.
Régi címünk: Bp. X., Fertő u. 8.

II. ker. Hársliget Lakópark



- Kiemelt zöldövezet, jó levegő
 - Szauna Jacussi, megülőme-
dence
 - 24 órás biztonsági és porta-
szolgálat
 - Elektromos és fűtött lejár-
tal ellátott teremgarázshe-
lyek
- Méretetek: 107,108,116, 122

Tel.: 347-0141, (06 30) 231-8266;
(06 30) 964-8361
Ár: 399 E Ft/m²

Westel Partner

.....>>> ügyfélszolgálat

**Szeretne időt
megtakarítani?**

Látogasson el üzletünkbe, ahol
szinte teljes körű ügyfélszolgálat
állunk az Ön rendelkezésére.

Főbb tevékenységek:

- Számlabefizetés
- Aranykártyás készülékcsera készpénzfizetéssel
- Aranykártya pontbeváltás ajándéktárgyakra
és szolgáltatásokra
- Előfizetői kártya- és számcsera
- Számlafizető-módosítás
- Név- és címváltozás



Westel Partner
Minerva Com Kft.

Ügyfélszolgálat, Értékesítés, Szervíz
SHOP SINCP Bevitelű Park
1021 Budapest, Hővölggyi út 138.
Telefon/fax: 398-8154
Mobil: 06-10-5558-447

K&H BANK

A válasz

Kellemes Karácsonyi Ünnepeket és Boldog Új Évet Kívánunk Minden Kedves Ügyfelünknek!

**Széles körű szolgáltatásainkkal 2003-ban
is várjuk Önöket bankfiókjainkban.**

Margit körút 5/a

Telefon: 345-4800

Margit körút 43–45.

Telefon: 201-3244

Óbudai Autó


VÍZIVÁROSI AUTÓJAVÍTÓ KFT.

60 éve állunk az Önök rendelkezésére!



SUZUKI, OPEL, LADA, FORD ÉS MÁS TÍPUSOK JAVÍTÁSA

SZERVIZ:

 1026 Budapest, Páfrány u. 17/b
Tel.: 200-6800, 200-6488

GYORSSZERVIZ:

 1022 Budapest, Bimbó út 44.
Tel.: 326-5162

Időszakos átvizsgálások, műszaki vizsgáztatás,
zöldkártya, olajcsere, fékjavítás, motordiagnosztika,
karambolos gépkocsik javítása, biztosítói ügyintézés,
gépkocsifényezés, kipufogószerviz, motorfelújítás,
eredetiségvizsgálat, alkatrészfeladás.

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 8-16.30-ig

Rózsakert

KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROLUNK MINDEN TÍPUSÚ PATEK PHILIPPE ÓRÁT



**OMEGA
CONSTELLATION**
Acél: 18 000 Ft
Arany: 50 000 Ft
Omega Seamaster 3 000 Ft



PATEK PHILIPPE
Acél: 120 000 Ft
Arany: 280 000 Ft



**I.W.C.
SCHAFFHAUSEN**
Acél: 40 000 Ft
Arany: 80 000 Ft



**VACHERON
CONSTANTIN**
Acél: 120 000 Ft
Arany: 200 000 Ft



**JAEGER
LE COULTRE**
Acél: 25 000 Ft
Arany: 55 000 Ft



CARTIER
Acél: 20 000 Ft
Arany: 75 000 Ft



ROLEX
Bármilyen típusú
Acél: 60 000 Ft
Arany: 200 000 Ft



**OMEGA
CHRONOGRAPH**
Acél: 40 000 Ft
Arany: 120 000 Ft



**SCHAFFHAUSEN
ZSEBÓRA**
Ezüst: 40 000 Ft
Arany: 80 000 Ft



**ROLEX OYSTER
CHRONOGRAPH**
Acél: 250 000 Ft
Arany: 600 000 Ft



PATEK PHILIPPE
1930-40-es évek
Acél: 400 000 Ft
Arany: 800 000 Ft



**AUDEMARS
PIGUET
CHRONOGRAPH**
Acél: 250 000 Ft
Arany: 500 000 Ft



PATEK PHILIPPE
1930-es évek
Acél: 150 000 Ft
Arany: 350 000 Ft



**BREITLING
CHRONOGRAPH**
1900-es évek
Acél: 35 000 Ft
Arany: 60 000 Ft

AZONNAL FIZETÜNK

**ANTIK KAR- ÉS ZSEBÓRÁKÉRT, ARANY ÉS EZÜST ÉKSZEREKÉRT,
DÍSZTÁRGYAKÉRT, TELJES HAGYATÉKÉRT, BÚTORÉRT, JÁTÉKÉRT, FESTMÉNYÉRT.**



A BOZZIK NÉV MÁR BIZONYÍTOTT

BOZZIK ANTIKVITÁS

Készpénzben fizetünk!

1056 Budapest V., Kigyó utca 5. Telefon: 318-3116, 06-30/221-0800 Nyitva: H-P.: 10-18 óráig

A feltüntetett árak a legalacsonyabb felvásárlási árat jelentik.



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Élelmiszer

Kaiser's szupermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Szolgáltatás

Posta
Kézi autómosó, -kozmetika
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-fiók
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia
Mágneses rezonanciás terápia
Fizikai közérzetet javító szolgáltatás

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
GAS, W.DAULEN márkabolt
Kenguru Kuckó gyermekruházat
Ibici márkabolt (harisnya)
Mimosa Kismamaruha

Vendéglátás

Jerbe kávézó

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
Majolika ajándék
Klasszika teabolt
Drogerie Markt
Konyhastúdió
Porcelán és művészeti tárgyak

Szórakoztatás

Fantazee bowling és étterem
Wellness Klub
Casino
Squash

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's szupermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	hétfő–csütörtök: 11.00–01.00
	péntek–szombat: 11.00–03.00
	vasárnap: 11.00–24.00
Squash	hétfő–vasárnap: 6.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

BEVÁSÁRLÓKÖZPONTUNKBAN

POSTA

IS MŰKÖDIK

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

RC Híradó

Sine Qua Non
Lézer- és szépségstúdió

LÉZERES SZŐRTELENÍTÉS

- hatékony
- gyors
- pontos
- biztonságos
- bőrszíntől független

- komplex alakformáló programok
- Dr. Belter referenciakozmetika
- Joico fodrászat
- pedikűr
- manikűr

Rózsadomb Center, III. em

1025 Bp., Törökvész u. 87-91

Tel.: 345 - 8466

Továbbra is várjuk javaslataikat, észrevételeiket.

Tisztelettel

az RC vezetősége

Cím: 1282 Budapest Pf. 20.

Tel.: 345-8401, fax: 335-7616

E-mail: rozsadombcenter@axelero.hu

Opel Maxabo



BUDAI EGÉSZSÉGGKÖZPONT

1126 Bp., Nagy Jenő u. 8. Tel.: 489-5200 Fax: 489-5210 E-mail: info@bhc.hu

RÁKSZŰRÉS

A Budai Egészségközpont szakemberei az orvostudomány mai állása szerint indokoltnak tekinthető szűrővizsgálatokat komplex módon, az egyéni sajátosságok messzemenő figyelembevételével végzik. Több szintű, kortól és nemtől függően összeállított, valamint egyénre szabott **szűrővizsgálati programokat kínálunk** magánszemélyek és vállalatok számára. Mindezt egy helyen, színvonalas környezetben, nagy szaktudású, neves orvosaink, valamint udvarias, diszkrét személyzetünk segítségével biztosítjuk előzetes bejelentkezés alapján.

Alapszűrés férfiak számára

- Teljes laborvizsgálat
- Belgyógyászati-kardiológiai vizsgálat
- EKG (12 csatornás nyugalmi)
- Mellkasröntgen
- Áttekintő hasi és kismedencei ultrahangvizsgálat
- Urológiai vizsgálat, prosztataszűrés
- Összefoglaló vélemény



Alapszűrés nők számára

- Teljes laborvizsgálat
- Belgyógyászati-kardiológiai vizsgálat
- EKG (12 csatornás nyugalmi)
- Mellkasröntgen
- Áttekintő hasi és kismedencei ultrahangvizsgálat
- Nőgyógyászati vizsgálat cytológiával
- Emlődiagnosztika (40–60 év közötti mam-mográfia, 40 év alatt emlőultrahang)
- Összefoglaló vélemény

Ha Ön a 40–59 éves korcsoportba tartozik, akkor évente végeztesse **mammográfiás emlőszűrést**. 60 éves kortól pedig két évente ajánlott a szűrővizsgálatot elvégeztetni.

Ajándékozzon EGÉSZSÉGUTALVÁNY-t szeretteinek!

Egész évben igénybe vehető, 20, 50 és 100 ezer forint értékben!

A Budai Egészségközpont a II. kerület lakosainak szűrővizsgálatai árából

2003. március 31-ig 10% kedvezményt ad!

Hívja információs szolgálatunkat a 489-5200-as telefonszámon! Kérdéseire készséggel válaszolunk!